

An aerial photograph showing a major highway interchange that has completely collapsed. The roadways are twisted and broken, with large sections of concrete and steel infrastructure falling into a deep crater. In the background, several multi-story apartment buildings stand. In the foreground, a large white semi-truck is overturned on its side, with its trailer and chassis visible. Several workers in hard hats are seen near the wreckage, and a line of trees runs along the edge of the collapsed area.

# STORIES OF THE GREAT HANSHIN EARTHQUAKE

**JANUARY 17, 1995**

**CANADIAN ACADEMY 6TH GRADE STUDENTS**

# Table of Contents

Introduction .....	4
Prologue .....	6
Richard O. ....	7
Natasha M. ....	8
Sachi S. ....	11
Tomohiko I .....	12
Kabir S.....	13
Pei-Fang T. ....	14
Emi T.....	16
Jennifer R. ....	18
Yukiko K. ....	18
Yoko K. ....	20
Tatsunori S. ....	22
Geoffrey R. ....	23
Tomoe Y.....	23
Lenora S. ....	24
Naomi K.....	26
Alex N. ....	27
Roneel P.....	28
Anil M. ....	29
Elina Y.....	30
Sae-Whan S. ....	31
Jenny B. ....	33
Doug C. ....	34

Japanese Introduction.....	36
Prologue .....	37
Richard O. ....	38
Natasha M. ....	39
Sachi S. ....	43
Tomohiko I. ....	45
Kabir S.....	46
Pei-Fang T. ....	47
Emi T.....	50
Jennifer R. ....	52
Yukiko K. ....	53
Yoko K. ....	55
Tatsunori S. ....	59
Geoffrey R. ....	60
Tomoe Y.....	60
Lenora S. ....	62
Naomi K.....	63
Alex N. ....	65
Roneel P.....	66
Anil M. ....	67
Elina Y.....	69
Sae-Whan S. ....	70
Jenny B. ....	72
Doug C. ....	73

---

## Introduction

*On January 17<sup>th</sup>, 1995, the Great Hanshin Awaji Earthquake struck. The 6<sup>th</sup> grade students (age 11-12) of Canadian Academy International School wrote about their experiences of the earthquake in their diaries.*

*In the fall of 2020 when I was cleaning up a bookshelf, I found a large package. I thought, “What is this?” and opened it. It contained letters dated 25 years ago from Mr. Anderson who was the 6<sup>th</sup> grade teacher at Canadian Academy and his students’ earthquake experiences.*

*At that time I was also in charge of the 6<sup>th</sup> grade class at St. Joseph (College) International School in Yokohama. We sent letters of sympathy to the students who were victims of the earthquake. The letters I found in the package were thank you letters in response to ours.*

*I reread them again. I thought that these letters were a very important record of the daily lives of the students who had to cope with this disaster. I consulted my colleagues at the school where I was teaching and they agreed with me on this point and that I should release them to the public.*

*A quarter of a century has already passed, but even so, I feel that it is my obligation to release these letters to the public. I therefore contacted CA Headmaster Jon Schatzky and asked if Mr. Anderson still worked there, but he had already returned to Canada. The headmaster helped me contact several former 6<sup>th</sup> grade students. These students then got permission from the other students to release the letters to the public.*

*There have been many major earthquakes since then, but we can still learn more about what we can do in the event of such a major catastrophe.*

*P. S.*

*The Great Hanshin-Awaji Earthquake: Kobe was the epicenter of this disaster that affected the Hanshin area. It left 6,434 dead, 43,792 injured, and 249,180 houses completely destroyed.*

*In January 2000, a monument called the "Light of Hope" was set up in Kobe Sannomiya. The light is a pilot fire delivered from the disaster victims and disaster areas nationwide, and represents mourning for the victims and prayers for reconstruction.*

*"Beyond differences in nationality and religion, we connected our hearts and helped each other. In the absence of electricity, gas, and water, the supporting "heart" was a small light that illuminates the darkness."*



*Reconstruction after the Great Hanshin Earthquake will be a continuing community effort.*

---

## *Prologue*

*CANADIAN ACADEMY  
Grade 6  
Earthquake Stories*

*Dear Mrs. Riley's class,*

*We received your thoughtful letters last week.*

*They were the only ones we received and both the students and I appreciated the effort you took with them.*

*The following accounts have been written down by returning grade six students at Canadian Academy.*

*The stories are much for their own benefit as they are for others to read and understand.*

*The hope in sending these is that whoever reads them will begin to have feel for what these students went through in the early moment of this disaster. Enjoy.*

*Todd Anderson (Teacher)*



**J**anuary 17, 1995: an unbelievable thing happened. An earthquake struck Kobe. For the first 20 seconds or so after it hit, I didn't realize that it was really an earthquake, but when my mom and dad came into our room I jumped out of my bed and finally noticed that it was. I heard (my brother) Ken snoring in his bed as if nothing was going on. We all went downstairs into our living room.

It had all happened in a minute or so. I looked at the room carefully, but nothing was broken - well only the T.V.

I was scared and panicked because I hadn't experienced an earthquake before. My dad looked out the window and suddenly was surprised. He saw a giant wave coming towards our house! He thought it was a tsunami, so we quickly went upstairs and out to the balcony. When we looked down at our backyard, we noticed that it wasn't water. It was sand that came out from the ground. It covered the entire yard. We were relieved.

This all happened within the first five minutes after the earthquake hit.

The lights were out, there was no gas, no water. Now that was very inconvenient.

I didn't know at the time that this earthquake was a huge one that killed over 5,000 people. It was freezing inside the house, and we couldn't get any information, so Dad and I went to our car to listen to the radio. It was very warm in the car.

A minute later smoke appeared near our house. Somewhere close by, a house had caught on fire.

A siren went off and people were panicked and at that moment I noticed that this earthquake wasn't a small one. The radio said that the Hanshin Highway had fallen down and two people on a truck fell down and died. Just hearing that scared me. My dad and I went back to our house and watched the news. The electricity came back. Nagata-ku was filled with fire. In Sannomiya, it seemed almost every house was broken and crushed. Supermarkets were closing because everyone was buying tons of food and water. We were at a market, too.

We were worried about our relatives and friends, but the telephone didn't work so we had to go to a telephone box nearby.

There were people carrying water back and forth for their toilet. We did that a few times, but we went to stay at our grandparent's house. Our grandparent's house was big enough for us to stay in.

While I was at my grandparent's house many people were dying and getting hurt. Over 3,000 people were killed by the quake and the name of the earthquake changed from, Hyogo-ken Nanbu Jishin to Hanshin Daishinsai. I think I was very lucky to be safe and well. I felt really sorry for the people that lost their homes or their relatives. Hanshin Daishinsai took the lives of over 5,000 people.

By Richard O.  
Ashiya-shi



I got up at 5:45 sharp. One minute before the great Hanshin Earthquake hit. I didn't want to get up so I just stayed in bed. I was lying down when I felt the earthquake. I thought that it was a normal earthquake, a 3 or so, but then it didn't stop and it got even stronger. I looked around my room and saw that everything was moving. I was so scared, to actually feel a huge earthquake. I felt my teeth chattering, my body shivering with fright. Was this the end of my life?

I looked on the top of my bed quickly to check my two cats, Pussy and Tootsie. Pussy jumped all the way from my bed to a cabinet on the side of my wall. My other cat Tootsie runs under the bed. I didn't know what to do at all, so I ran under my covers. I heard crashing from all around my room. All of my little ornaments on the wall on the side of my bed all fell down on me, but I didn't care at all. All I cared about was my life. I yelled " Mom!" I heard running footsteps. My mom called out from my door " Tasha, Robin! "

The earthquake stopped. I leaped out of my bed and ran out the door to my mother. My older brother Robin did not answer. I started to cry softly. Then I heard my brother calling out, "I'm OK!" I was so happy. There was a problem. Right outside the door to my brother's room, there was a big bookcase which was about 3 meters tall and 2 meters wide. It had fallen over the door practically covering it. I saw the door open quickly and saw my brother crawling over the bookcase barefoot. He was in his pajamas. We all held hands and we walked down the stairs. Then an aftershock came. We walked quicker and got out of my house. Even my dog, Bonzo, a St. Barnard, was shivering. I held him tight. Later on we called our house keeper Edwina. She came running out from the back of my house crying out loud.

It was pitch dark outside but was starting to get light. We went back inside the house even though I didn't want to. We got all the Walkmans and radios out near the entrance of the house. While we were fixing the batteries a big aftershock came. We went into our living room where my dad's office was. My dad was in Shanghai, Chine at the time. We ran under the desks until the aftershock stopped. Edwina started to pray, since she was very religious. I started crying so much again. When the aftershock finished I got out. The phones were dead, electricity was dead, water was dead, everything was dead.

I went outside to see if anybody was there, and we noticed that there was a group of all the neighborhood people. I walked closer to the group. It was starting to get lighter. I looked at an apartment where I knew lots of people and one side of the wall fell to the ground. Everybody was either crying, panicking, or just shocked to the bone. We met my friend Rita, a German lady who was very scared. She was shocked and was saying that she couldn't find a few of her cats. That reminded me of my cats. I wondered if they were OK. We walked back to my house quickly. By the time I got back it was quit bright. The aftershocks continually came. We looked to the hallway and saw plates covering it. Picture frames were broken, glass was everywhere. The T.V. fell down and cabinet with antiques in it broke, there were cracks all over the walls, and we couldn't open the kitchen door since so many plates and such were blocking the way.

Later on we went upstairs and saw all of the rooms. My dad's bathroom was all messy. His cologne and shaving supplies were all broken. It smelled like a perfume factory. My mom's room was bad. The T.V. had tipped over and almost landed on her foot. A chest next to her bed had fallen and probably hit her on her side. Glass was broken everywhere. Robin's room was not too bad. There were hardly any cracks, a small stereo fell right next to his head, and glass from frames broke. Last of all came my room which was horrible. The ceiling was fallen, glass everywhere, all of my ornaments were broken, and all my furniture moved forward about half a meter. After that, we checked my mother's bathroom. It was bad too. The towel hanger fell right down flat which was about 3 meter tall. Perfume on the top of a mirror table broke so that bathroom also smelled like a perfume factory. Inside the bathroom were we had a rack which held shampoo that tipped over and leaked into the bath.

While we were all upstairs, I heard meowing from dad bathroom. There was Tootsie. She looked frightened. Her eyes were big and round. I held on to her tightly. Later on Pussy came out of my room and was also frightened to death.

After we checked the house, we listened to the radio. Even the news people were frightened. About 45 minutes later my dad called from Shanghai, I was so happy to hear his voice that I cried. He said that he would come back in a few days. I was very happy.

At night, after everything was cleaned up, the electricity came on. We watched the news. It was horrible. Houses were down, and buildings were gone. Roads were all bumpy, and such. Only 10 people were pronounced dead, but now there are 5200 or so. We were so scared that we all decided to sleep downstairs. My mother's restaurant staff manager, Roman, came over with his two friends, since Roman's apartment was broken.

The next few days the death rate was going up. So many bad things were happening.

There was one hospital open for people that got hurt in the earthquake. Many people were on one floor with one nurse, but then the floor was crushed by the floor above it.

One nine years old boy was found alive underneath a crushed building which was his house, after 2 days. The rest of his family was safe, but his mother died.

After the big earthquake the Swiss brought over special dogs to help find people that were stuck or trapped, and they found many people.

There were no crows for a few days before the earthquake.

Fisherman in the inland sea, would go to a certain place to look for a certain fish, but that certain fish wouldn't be there.

Nagataku was horrible. I looked from a balcony on the top of a neighbor's house and saw 26 fires there. Many people had to evacuate. When I got on the phone, I called my friend Lenny. She was OK.

Everyone in Canadian Academy was fine. I was so happy.

The next few weeks went slowly. I was so unhappy. No water, or gas. We couldn't even take a bath! My family and I went to love hotels 3 times. The owners there must have been very annoyed. At school things are starting to get back to normal. But we only have 4 hours of school. I am happy now to see my friends and go out, and I am very happy that there is only 1 percent chance of another serious earthquake.

By Natasha M.  
Kitano-cho, Chuo-ku





**J**anuary 17<sup>th</sup>: “It’s a small world after all...” went the refrain on the alarm clock. I opened my eyes sleepily and looked around. I turned round and switched off the alarm. What? It’s only 5:45! I thought I had set my alarm clock for 6:00.

Suddenly everything started shaking. The sounds of plates crashing to the ground and the loud, rumbling sound of the earth shaking underneath. My mind was still asleep but then it hit me; AN EARTHQUAKE!

I quickly hid under my blankets and put my pillow over my head. When I thought it was over I poked my head out and tried to look and see the damage it had done. It was pitch black and I couldn’t see a thing. Then it happened again. Everything was shaking and I thought that it would be another earthquake but luckily it was only an aftershock.

This time when I knew nothing was shaking, except my legs, I jumped out of bed, and carefully stepped over the fallen books and slipped out the door. Remembering that there were plates left on the floor from the previous night, I climbed over the cold railing and tiptoed up the stairs. There wasn’t anything that fell onto the stairs going up, but once on the second floor, I was greeted by.... broken plates, books, glass, papers, fallen plates, and all sorts of bits and pieces. I heard my name being called from upstairs, but I was too afraid to answer as I walked over the fallen debris.

There was a small rumbling sound and the shattering sound of glass. I gripped onto the wall near by and just stood there like a stone statue. Meanwhile in my head I was praying that it wasn’t another big after shock. With a nervous voice I shouted upstairs. My mother replied by shouting back and said, “Sachi can you get up here?” I answered in a shaky voice, “I ... don’t know.” I decided that I had to try. I pulled up my courage and started forward, I moved my hands out in front of me and tried to feel my way up the stairs. I felt something prick my hand, but I didn’t know what it was so ignored it.

The next minute I was tumbling over something big, and I heard myself land on glass. I heard the glass shatter beneath me but I ignored that too. I stood up and tried to go forward again but something was blocking my way. I pushed it but it wouldn’t budge. I kept trying for the next few minutes, but it still wouldn’t move! Now I was mad. I was confused. Questions were swirling around in my head. Why had this earthquake happened? Why did it have to start off my day? And WHY wouldn’t this ogre budge!?! I just had to move this THING! I got up all my strength and charged at the mystery thing.

It moved!! I was pleased with myself, but my shoulder really hurt. As much as I was happy, I couldn’t force a smile on my face because it seemed to have frozen. Well, I could just be happy in my mind.

The next minute I heard my father ask my mother where the red flashlight was. I recalled the other day when I used the flashlight and then left it on the tansu in the hall. I would have to get it; the other one was lost! In panic and determination, I swung around and stomped over the little pieces of junk under my feet. This time I got by much faster than coming because the mystery ogre wasn't there. I got down on my hands and knees and started searching for the flashlight. I rummaged under books and papers, but it just wouldn't appear! After a long search I still couldn't find it so I gave up. I would search for it again when it was light.

I turned around again to face the dreaded stairs. I told myself that I had to get up somehow. I resolved to risk my body and crawl up. So that's just what I did! Down on my hands and knees, I slowly proceeded up the glass covered stairs. I decided to forget about what I would be crawling over and just think about getting up to the top. Amazingly enough I did just that, and before I knew it I was up at the top and very relieved. I ran straight over to my mother and gave her a big bear hug. Now I wasn't so scared and I felt much more comfortable. I could just barely see my brother in the next-door bedroom, but I could tell that he was shaking. That was the first time I saw my brother that scared, and I felt very sorry for him for some reason. Once everyone was on the bed in my parents' bedroom, we decided to stay put until the sun came up.

It was a long wait through confusion and panic but finally the sun came up and a new tragic memory was put into thousands of Japanese and foreign minds. It would be a day no one would ever forget.

By Sachi S.  
Higashinada-ku



**B**ang! As I heard the books fall on the floor, I jumped on my bed because I was so surprised by noise. Right after I jumped up, I noticed that it was an earthquake. I quickly went under the blanket and stayed there until the quake was over.

When the quake finished, my parents came to my room to check if I was all right. We went downstairs together to get some flashlights, candles, and a radio to listen to the news with. After listening to the news for a quite long time, my mom went upstairs to her room to take a nap, which I still can't believe because there could have been another big quake!

After several hours, my brother went to sleep, and my mom came downstairs. We ate some bread and some snacks. When I went to my brother's room, I was surprised because the computer and the T.V. were on the floor. When I asked to my brother about it when he woke up, he told me that he had put them down right after the quake.

After couple of hours, I was so bored so I decided to go Lawson, but when I got there it was closed. On the way back, we bought some drinks. When I got back to my house, we were able to use electricity, so I decided to watch T.V. When I turned it on, all of the channels were showing the news. I had nothing else to do so I watched news. After several minutes, I got bored again so I decided to play T.V. games. I played and played until I noticed that it was time to eat diner.

On the second day I just kept on playing T.V. games. On the third day, I heard that my cousin's house got burned down. Since my cousin had no where to stay at, he stayed at a Japanese school with his family. My dad and I decided to go to talk to them. When I met them, they were fine.

Several days later, my cousin came to my house to use our laundry machine. He came with his kids, so I had to play with them and watch over them. That was the most terrible thing that I did while I had no school. There were three kids, and they came to my house a lot! I was always exhausted when they left.

On the T.V., the only thing they had was news. It showed broken houses, broken stations and people that were getting pulled out from under their houses. Some people were alive and some were dead. Also on T.V., it showed where you can get free food. I hope that this would never happen again.

By Tomohiko I.  
Tarumi-ku



“**K**abir,” “Sabina,” Wake up, it’s an earthquake!” My house was shaking like mad. At first I thought that my brother was jumping, but after my mother told me that it was an earthquake I got really scared.

CRASH, BOOM, BANG, things started falling. My cupboard fell down, my T.V. fell down; books from my sister’s desk were all on the floor. My sister was sleeping so I quickly woke her up. My parents came into my room, and so we all went downstairs. The minute I saw the hall I was terrified. All the alcohol bottles were broken, and glass was scattered on the carpet.

We ran down to get out of my house. When we opened all the locks, I tried to open the door but it wouldn’t open because of the earthquake. There were still a few tremors. We pushed and pushed on the door, but the door didn’t open. Then my father had an idea. He said that we should get out from the door in the basement. We all went to the basement and got out.

When the earthquake first hit I thought that was going to be crushed under the house, and the sight of the things that were broken was terrible, most of the glasses had broken, our plates had broken and some furniture had broken. The worst thing was that we had a big box of corn oil which we just bought a few days ago, and it spilled on the kitchen floor. It was so slippery, but we managed to get past it. An hour passed after the earthquake, and it was bright. We were all waiting outside in the cold, freezing.

By Kabir S.  
Kagoike-Dori , 5 chome



**1/17/95**

**5:46 am**

“ZZ...” Cats! Kittens! Everywhere in sight! Some were purring, others were grooming, and many were playing! What a great place for a cat lover! It was too good to be true. I sat down with kittens and cats, all different in age and sizes, surrounding me. A fly buzzed over my head. A cat sprang up, missed, and fell.... Falling, falling, falling...

THUD

“Naaaauuuggghh !!!!! ” I blinked. That was too good to be true. I could see my lamp on my blanket. I had it all figured out even if it was pitch black in my room. “So, a lamp fell, not the cat, and hit me. Now, I’m awake.” I looked around. It was shaking. My room was shaking. It shook really hard. And it was black.

When the trembling stopped, I dashed to my little brother’s room. “It’s an earthquake!!!” I wailed. (It was not so courageous compared to my brother.) He looked as if he were going to cry. Sirens screamed at us from outside.

“W-we need a flashlight, “ he mumbled. My hands flew all over his room, searching for one, but I knew that it would be useless to look for something as small as a pocket light in the dark. You could guess. We didn’t find a single one.

“Dad is on the train right now, coming home from skiing. The train might tip over or fall off the track! ” My head swirled. “ Mom is delivering newspapers at the high-rise building. The building may break off or she might be stuck on the 40<sup>th</sup> floor where it is swaying really hard or she may not be able to come out! ” I bit my lip grimly. My eyes widened in horror.

My cat! “Mee!! ” I screamed, “ Come here! Here kitty, kitty, kitty!! ” There was no meow or reply to be heard from my cat. I panicked. This couldn’t be happening. This wasn’t real. Please, please. PLEASE !!! Let it be only a dream. I pinched myself really hard. It hurt. This was real, and not like a dumb story you could read in a book. It was a fact, and all of the possibilities were endless. Mostly negative ones...

**6:00 am**

Mom’s keys jingled as she tore the door open. My brother and I were huddled in a tight ball on his head, shivering with fright and with cold. Mee had tiptoed up to us and had curled up into a ball of fur. “MOMEE!!! ” I cried like a big baby. It had been terrifying. I was so relieved and felt so safe that I had to let it out somehow.

**10:30 am**

I could hear rustling outside. The birds must be in shock. At least that’s what I thought, but guess who it was? It was my father! My cat greeted him with a relieved meow. The rest of us gave him a big hug and welcomed him back home. My family was safe. That was all that mattered then.

**1/18/95**

**12:00 am**

It was boring. My brother and I waited for something to come, but nothing interesting did.

“OK, Hsiao-Ming. How about Othello? Or 21, or Spit, or Bridge...What do you want to do?”

“I want to play video-game,” he whined. I sighed, trying to control my temper.

“Hsiao-Ming. I ‘m sure that you know that we don’t have electricity. And this is NOT a time for video-games,”

He pouted, “I’m bored.”

“So am I. Now just play with the cat or something” He grinned and I knew that I had said the wrong thing.

“No! I take that back! Do not play with the cat!”

It was too late and he had sneaked up on Mee who was busy grooming herself. He pounced on her and before she knew what was happening, my brother had picked her up by the arm pits and had twirled her around like a propeller of a helicopter. Poor kitty. “Meow! ” she complained, “ MROW!!! ”Her loud demand made my brother drop her. Mee glared at him for a moment, then returned to her bath.

The house started to tremble. I groaned. There were so many after shocks that I was completely used to them and not afraid at all.

Meanwhile, Mee had stopped grooming herself to make sure the aftershock was over. Her ears perked up and her eyes narrowed. She ran for the refrigerator. “Hsiao-Ming! Mee knows! She ran away! ” I shrieked. Mee stayed up there for an hour or so. She crouched low, her eyes and ears alert for a long time. She was glued down and did not move.

**1 day later...**

It rumbled; the house shook. My cat took off for the tatami room and scrambled up to the top space where some summer clothes were kept. She did not come down until she was 100% sure that the house stuck to the ground and did not move.

An earthquake is hard to live with. It hits with no warning or anything. That’s life, it’s nature.

Look on the bright side. You could meet new people, they will help you and you could help them. When the earthquake hits, there is nothing that you could really do, but you cannot sit there doing nothing. If you try, you may achieve something that is hard to get. What you achieve, I don’t know. Appreciate whatever you could do and use it anytime, even in an earthquake!

By Pei-Fang T.  
Higashinada-ku, Kobe



**B**oom! Suddenly my room started to shake. I didn't know what was going on, yet I was calm. When my room started to shake, I instantly threw my blanket over my head. It was instinct. The only time I had experienced earthquakes was when I lived in Tokyo. Yet, they were never this strong. While the room was shaking, I felt big things fall on me, yet it didn't hurt. I could just feel it. To me, it lasted a hundred years. But soon enough it stopped. I heard my sister scream, "I can't see!" I shouted back, "It's because things fell on you." I don't know I got out of all the big dressers and other things that fell on me but I did. I heard my mother call for me frantically and I answered back. My mother and I managed to pick up the big wardrobes that fell on my sister and she crawled out, we finally all got to each other and sat in one small open space.

We were all scared and as a family we all prayed and sang songs during the big aftershocks. Suddenly my shoulder started to hurt. Hurt really bad. I was scared. I was afraid that something really bad happened to my shoulder. I told my mom and she told me to put it in the most comfortable position that I could, and I did that. I couldn't stand it anymore. For one thing my shoulder was hurting, but my sister was shaking like crazy. I had to do something. I pressed my hand down on her so she couldn't move as easily. That stopped her for the moment.

Finally we knew it was 6:00 because my mother's alarm went off. We searched and searched for our telephone and at last found it. Amazingly enough it was working. Since I spend so much time talking to my friends, I had luckily memorized where all the buttons were. I pushed all the buttons my father said to, but since it was pitch black, I was too slow. Our phone has a re-dial button, so I pushed that and handed the phone to my father. (Since it was his mother) he started talking, and got the latest information on the earthquake, (Since we had no electricity to watch television.) Then is when we knew how bad it really was, we knew that it was bad, but not that bad. After my dad hung up, we just stayed there while my father made some more calls to see if friends were ok. (There was nowhere else to go then stay there.)

Then we saw a faint light in the doorway. It was our neighbors!! They came to see if we were ok! Even though the doorway was blocked with glass, shoes etc.; we managed to get some candles and matches from them. Then, with a candle, my mom went to go look for the 72-hour emergency kit. At last in a few minutes my mom came back with the 72-hour emergency kit. We dug through it to see what was inside. There were two flashlights, but they were both broken. That's when my mom made it clear that nobody would be able to play with the flashlights. Then soon it started to get light. Then we saw how bad the rooms looked. (The rooms we could get to or even see just a little of.) Then we started to "clean" the living room so we could sleep there that night. We "cleaned" the living room, (threw everything somewhere), and started to clean the kitchen. It was Mess! Spaghetti sauce was everywhere and so was mayonnaise and plant food. (The mayonnaise and plant food mixed so blue stuff was everywhere.) We cleaned and cleaned while our stomachs were growling.

At last around 10:00 or 11:00 we got to eat! Apple and cherry pie filling. (Most everything else broke or we couldn't get to it or something.)

Even though it doesn't sound that good, it was delicious. After a while, everyone but my mother went on a walk outside to stretch from being in the house all day. We saw all the buildings that had crushed flat, houses that the second floor was now the first and houses with major cracks and damage. A public telephone near our house had a long, long line that almost never ended. My brother went to go check our car in the parking lot. My father, younger sister, younger brother, and I waited for my older brother to come back. In a few minutes, he came back and said that the car was fine. We started back for home. We walked up the steps, (The elevator wasn't working, and it didn't start working until about one week or two weeks after the earthquake) and went home.

We had rice, (from our neighbors), and canned fish for lunch. We were lazy for almost the rest of the afternoon, but I cleaned a little of my room. For dinner we had rice and canned fish. The rest of the night we basically rested. That night we couldn't really sleep that well because whenever there was an aftershock, we would jump. (At least I did.) Whenever there was an aftershock, I would cling on to my mom. (She was sleeping next to me on the couch.) I practically didn't get any sleep that night.

By Emi T.  
Higashinada-ku, Kobe





A shaking bed woke me up. The shaking of my bed became stronger and stronger. A cupboard was lying on the floor, and suddenly another big cupboard was coming to me, and it fell 20 cm away from my head down. I tried to yell to my mother, but I couldn't yell. I waited until it was over, then I jumped over my bed and opened the door. In the corridor I met my mother and my brother. They went to my sister's room. In my sister's room, a big cupboard fallen on her legs, but she was okay. We all went to my parent's room, and my father found his big and small flashlights. We went outside, where we met our neighbors. He asked as if he could borrow a flashlight from us, because they couldn't find their dog and had no flashlights. My brother gave them one of the flashlights. Soon they found their dog and came outside with the dog. The dog was so scared that he didn't even bark. The owner of our houses went to her car and listened to the radio. She told us that the man on the radio said that we must stay away from our houses. Later in the morning my father, my brother and I went to our living room to tidy up. It was so terrible that my mother didn't want to come in at first.

By Jennifer R.  
Higashinada-ku, Kobe



“Okay, okay, I'll get up mom, stop shaking me.” I am not sure if I really said it out loud, but I am pretty sure I thought that. I opened my eyes to see who was shaking me, but I didn't see anyone. Even if there were someone shaking me, they wouldn't be able to shake the bed so hard. As I realized that, I finally figured it was an earthquake. The shaking was too hard I couldn't stand up. I couldn't even go under my desk, which was only about two meters away. It was for two reasons. One, as I said before, I couldn't get out of my bed. Two, I couldn't think. I didn't know what to do. I have had several earthquake drills for practice for at school and for at home. I was always thinking I would remember if I did it so many times, but when it really does hit, you can't think of anything to do. I totally blanked out. All I could do was hide under my covers. You might think that it would be no help, but it was. The picture I had on the wall, fell directly on me. If I hadn't hidden under my covers that would have landed right on my head! I even felt it under my covers.

When it had stopped shaking, the mini light I had on, turned off. Ding!! It came right to my head. The wires were cut off. The heater also turned off. I had to talk. I just couldn't stand the silence after the shake. I didn't have much to say, so made it short, but as loud as possible. “MOOOOOM, DAAAAAD!!!” Soon my dad flashed a flashlight at me. As I looked at my room, I wasn't so disappointed. It hadn't changed so much, but I couldn't get out so easily. The bookshelf was blocking the door. With anger and frustration, I kicked the bookshelf. My dad shouted, “Yukiko, get over here. What if another one hits!!” The moment I heard that, I rushed over to the door. My dad was about to carry me out when an aftershock hit. My dad was out of sight after that. No dad means no light. I wanted to cry. “If a strong aftershock hits, I might get trapped in here. I have to get out of here soon!!” As I was thinking, my dad came up to the doorway once again and said, “Are you all right Yukiko? I'll get you out of there soon as possible. Okay?” I was overjoyed just to hear my dad talk to me, but he said he

would get me out soon as possible!! I was relieved. I yelled, “ Okay dad. ” He got me out very very soon after that. I think it was about one minute, but I’m not sure because I couldn’t look at my watch.

Well anyway, I was about to get out when my mom said, “ Yukiko, wait!! ” Aaa now what? Can’t they just let me out of here? (I was still in my room, all alone, with no light that time) “ What mom, can’t you talk to me after I get out of here? I think you know, but I’m all alone in the dark in my room with the door nearly shut. I can talk to you a lot more nicely if you let me out of here. ” I think my mom was angry at me to and said, “ Well, I don’t care if you talk in a nicer way or not. Get dressed before I say anymore. ” Now I get it, I thought. She wanted me to get dressed because we might have to go outside. I called, “ Sorry mom!! ” I think she wasn’t listening. She didn’t answer.

I used the flashlight and got dressed as fast as I could. I also got my coat, and rushed to the stairs. My mom and dad were already dressed. They were listening to the radio. The radio said, “ At 5: 46, there was an earthquake. Kobe was magnitude 7.2. The shake lasted for 48 seconds.” My mom said, “ It was 48 seconds? No wonder I thought it was so long!! ” I thought, 48 seconds? I didn’t think it was so long. It stopped right after the picture fell on me. Then I realized I was sleeping half of the time. I didn’t tell my family though. If I did, they would tease me for sure. My dad’s words scared me. He said, “ To tell you the truth, I am surprised that this house didn’t break down. ” Wow!! What a thing to say in front of kids that have never been in an earthquake. I was scared even before those words. What if a strong aftershock hits? This house might crumple down. I was afraid to ask my dad, for it seemed like he would say, “Yes.”

Everybody was outside except for our family. Our neighbor came to check if we were okay. No electricity means no heater. We were freezing. We got two blankets from the living room and sat on one blanket and the other blanket, we placed on our knees. It was a little better for me. My dad looked in the bathroom. It was a mess. Everything had fallen off the shelf. All the glass was on the floor broken. My dad couldn’t say anything. My mom looked in the room and said, “ It’ll take some time cleaning it up. We have to get the washing machine back where it was too. ” Sure enough, the washing machine was tilted and was leaning on the cabinet. The door could not shut. Our neighbor’s house was tilted. It was leaning over to their next neighbor’s house. That house was also leaning over. If there weren’t a house next to their house, that house would have collapsed.

Two days later...

My uncle’s family came to our house. They were at the school for two days. Our telephone doesn’t work for some reason, but it keeps on ringing for the person who is calling us. Our uncle called us, and it kept on ringing. So of course, my uncle thought we were not home, but we were. My aunt was so happy to come to our house and eat normal. She almost cried the first day. They are still at my house right now, because they have no water at their home.

By Yukiko K.

Kobe



**M**ost people don't like school, but that day, I just couldn't wait to go to school. Why? Because I hadn't seen my teachers and friends for 3 whole weeks! And it wasn't even a holiday! Why? Well, it all happened like this...

I had been sleeping in my bed. I had missed the first 3 days of school after Winter Break because of Influenza, and so I couldn't wait to see my friends. I slept well, except for the big jolt that almost shook me out of my bed. That jolt was followed by several violent shakes. I was ready to say, "Whoever you are, this is definitely not a good way to wake somebody up." I opened one eye to tell the person to stop bothering me, but when I opened my eyes, I saw that my bed wasn't the only thing shaking. Everything I owned was doing a hula dance! But I still thought that I was in the middle of a bad dream. Then I heard my brother yelling, "What's happening?" I now knew that this was for real.

I had never learned what to do in the middle of an earthquake, so I thought of going to my parents, but then I thought that staying still was a better idea, so I pulled the covers over my head. When I thought that it was safe, I sat up in my bed. Soon, my family came running into my room. My brother and I started asking questions. Our parents answered, "Don't ask us, we only know as much as you do."

"Let's open the curtains." I said. We did, and saw a world of darkness before our eyes. There was an orange glow in the far distance, and we thought that it was the sunrise. (The earthquake was at about 5:45 am) Later, we found out that it was a fire that had happened because of the earthquake. Since it was still dark, we couldn't see anything. We tried to put the lights on, but they didn't work. We found out that water and gas didn't work either. Finally, my brother found a flashlight on the floor of my room. Then, we slowly explored the house (with slippers). Every room was messy. Dishes and glasses were broken. The piano was in a different position, and the T.V. had fallen. For breakfast, we ate stuff that was left in our fridge. We thought about cleaning up, but we didn't know where to start. So we didn't clean up.

Our 2 cats had hidden somewhere and wouldn't come out, no matter how hard we called. Later, my grandmother came to our house. She had bad news. When coming to our house, she had found a dead cat right below our apartment. It turned out that it was our cat. My mother thought that it had jumped out, because it thought that only the house was shaking, and outside was safe. We buried it outside in our yard, next to a large tree. We found our other cat outside in the balcony, curled around a pole. It was okay, but very scared.

Later, my mother and brother went to LAWSONS, (a convenience store) to see if they were selling. They came back with bags of food and water. LAWSONS wasn't open, but it was bringing their orders outside for the people. On the newspaper, (not the Kobe one) it had said that the earthquake was magnitude 7.2, and that lots of people had died by being buried under their houses, or in a fire. Many people were safe, but had lost their homes and were staying in schools. There were a lot of fires. Nagata-ku was the worst. My brother's tennis school was

there, but luckily it didn't burn down. There was a picture of a bus that was half on the highway, and half dangling in the air because part of the highway had fallen down. The bus driver had said he was shocked because suddenly, the car in front of him fell. Many roads were not passable, and train tracks were bent and broken.

Our family was very frightened by all the stuff that was happening, but we planned to stay at home as long as it was safe. Later, my grandmother came again, and said that my grandfather needed blood. He had this sickness that wouldn't get better, and so he needed a special type of blood, but because of the earthquake, the hospitals didn't have that type. The only place was a hospital in Nishinomiya, and so my grandmother asked my dad to drive them there. First, my dad thought about going alone, but then we thought that it would be better for us to stay together. We then thought of going to Shiga prefecture, where my cousin's house was. It regularly took two hours from home. We packed all our important stuff, (Jiro packed his game books), and we climbed in our van with my grandparents, my aunt, my parents and my brother. 7 people, including me, and one cat.

The road was very crowded. Probably because everyone wanted to get out of Kobe. On the way, we saw a big building that had leaned forward so much that we thought that it could fall any minute. The building next to it was horrible. The whole first floor was gone! It usually takes 30 minutes to the hospital. We got there after 6 hours. When we got there, I felt like staying in the hospital myself. We said good-bye to my grandparents and my aunt. Then we continued the ride to our cousin's house. We had left our house at about 2:30 pm. We got to our cousin's house at 12:30 am. The adults were still awake. I used their bath. I was really relieved!! That night, I slept very well. I woke up at 11:00 am. My cousins had school, so they were not at home. Since my father's family was allergic to cats, we left our cat in the car. It was very lonely and was bored, but we thought it was having a better life than the cats and dogs left homeless by the earthquake.

We stayed at our cousin's house for two weeks. I kind of felt weird, because we were able to eat all we wanted, had shelter, and were able to take a bath. Since the shops in Kobe wouldn't all open for a long time, we bought a lot of stuff in Shiga prefecture. We bought 6 electric pots, (since the gas wouldn't work), for filling the bathtub. We bought tons of food and water, oil, clothes, (we had only brought one pair), and a put-together bicycle. The bicycle was used when our dad went to Kobe for one day to see what had happened. He came back with news that the lights and water had come on. Our house was safe, but downtown was horrible. On the way here, we had passed a building that had leaned forward so much that we thought it could fall any second. School started on Monday. We decided to leave on Monday. A day before we left, my mom, my brother, and I went to Kyoto, to visit Kae (my friend)'s mother. She had broken her right leg in the earthquake, and was now staying the hospital. She was fine. I talked to Kae. I hadn't spoken in English for a long time!! I just couldn't wait to see my other friends.

We left at about 11:00 on Monday. All the luggage almost didn't fit in the van, but we shoved it in. We said "bye" and "thank you" to our dad's family. The ride back was shorter than it was before. The sights got worse and worse as we drove nearer to Kobe.

We reached home, and was welcome by a big mess. We got it all cleaned in three days, and now, we're almost back to our normal life, except that it takes like an hour and a half to fill the bath with hot water from the electric pots.

We were very thankful that we could take a bath, for we knew that many people had not taken baths for a very long time. But even if we didn't have a bath, or a good home, I would have been very, very glad that our family was still together.

I hope Kobe will become a better and safer place to be. If another earthquake strikes, we will be ready. GO KOBE !!!!!

By Yoko K.  
Kitano-cho, Kobe



**F**ew second after the ground started to shake, I thought it was a dream but I realized it was for real when things like clock and stuffed animals fell from the dresser. I didn't know what to do so I pulled my sheets up over my head and curled up in a ball so I wouldn't get hurt by the falling objects. It felt like riding on a roller coaster.

After few seconds my parents came and asked if I was all right and I said yes. We got some flashlights out but only one of the flashlights worked. We went to the kitchen and it was a mess. We saw a lot of dishes that got smashed from the earthquake and we had to pickup all of the dishes and sweep up the rest.

About an hour later, we finished cleaning up the mess. My father went outside to get some information about what we should do and when he came back, he had a lot of shopping bags full of food. We thought we had enough food but my mother and me went to get some more food.

That night, I was scared because another earthquake might hit us, so I slept with my parents. The next day, we had to evacuate to one of the schools on this island because there was toxic gas leaking. We got home at about 7:00 pm. When we turned on the television, it was working. We saw what happened in some other places for the first time. The third day, we got some drinking water and some food. We also filled the bathtub with water to use for our toilet. I felt some aftershocks that night.

By Tatsunori S.  
Rokko Island



I was sleeping when the earthquake struck. I first heard some furniture moving. Then I heard windows rattling and at the same time I heard my brother yelling “EARTHQUAKE!!!!” I quickly hid under the okota where I was sleeping. (Okota/Kotatsu is a table that is heated with a blanket over it.)

Second after the earthquake, I got out of the okota. I headed to my room where it was pitch black and looked around for my flashlight. I felt around and quickly found it. I headed to my parents when I felt the first aftershock. I gave the light to my parents. We all sat on the sofa and waited out the aftershocks. Very soon the sunlight appeared, then the power returned. We checked for broken furniture and supplies. We soon flipped on the T.V. on and saw what had just happened. About an hour later, we went outside to buy some more lights. We went around looking for shops that sell lights. On the way we looked around to see what the earthquake had done. We could not find any open shops that sold flashlights so we went home.

A couple of days later we headed for our grandparent’s house. When we came back, we found out that the water and gas was gone. When we all came back to school, we found out that many of the people had left Kobe or the country.

By Geoffrey R.  
From Kumochi



“Ouch! Mom! Okay, okay, I’m awake. You don’t need to shake the bed. My, were you this muscular before? Huh?”

The music dolls on top of my bed fell on my head. I shot up, but it was still dark and there was no Mom, so I decided to sleep again. I noticed there was something wrong, but I was sleepy. I put my covers back on top and tried to sleep again. Then Mom yelled, “Tomo! Are you alright?”

Then I noticed that it was an earthquake. I had never been in a big earthquake, so I felt weird. It was still shaking, and I felt like I was floating in the air. The sewing kit had fallen and needles and buttons were on the floor. The light in the middle of the ceiling was right next to my dad’s pillow. A few more centimeters the wrong way would have meant SPLAT! right on top of my dad’s head. We went downstairs and my brother was crawling on the floor with his blanket on his head. Then suddenly the phone rang. (It was still shaking.) It was from Tim (my brother’s friend). It was only 4 minutes after the big quake and there were big tremors. My brother told me that he sounded excited on the phone. We covered ourselves with my brother’s blanket whenever a tremor came. I got so scared, I started to cry.

When the tremor became better, we went outside. We were the only ones outside. We decided to go inside our car, and soon the car became warm. We turned on the television and watched the news. We had never thought it was this bad. We all were surprised when the Hanshin Highway fell. If the quake had struck only one hour later, my dad would have been on the highway. (Later on my uncle told me he was on the Hanshin Highway when the quake attacked).

An hour later the people started coming out at last. For the first time I found out who lived next doors and so on. Whenever I bow at people, I don't care who it is, but bow. Now I know who lives where! (You know what? The person next to me looks like Ms. Senoh, our Japanese teacher.) Later that day at 6:30 sharp, we got our electricity.

School started at January 30, 10:00. I found out almost everybody was alright. We did not know where some people went. After school, I went back home and a neighbor came knocking on everyone's door that there was water. I guess she was very happy. Because our water returned, we did our laundry. Then we boiled water in two electric pots, two potable gas burners, and two kanteki (A big brazier with a hole in the middle to put coals in and cook things) to put in the bath. Then each of us went in the bath. When one of us used up all the water, we put new water that we boiled while the person is in the bath. We had a good time.

Later that night the house shook because of the wind. All around us, people had blue sheets on their roofs, and they fluttered in the wind.

The next morning, I was tired as ever. I had only gotten four hours sleep, thanks to the sound of the blue sheets. I thought it was a blizzard because the night before there was a heavy snow warning. I never want this to happen again. No way, JOSE!!

By Tomoe Y.  
Nada-ku



## The Earthquake

“Dad! Stop shaking the bed!” I yelled as I threw up. I came into my parent's room for some medicine because my stomach hurt. I felt like throwing up. I lay down silently on the bed, and I really wasn't in a mood for an earthquake. IF YOU KNOW WHAT I MEAN! Then about a few minutes later the bed started to move as fast as a broken roller coaster with no wheels. I shouted “Dad! Stop shaking the bed!” I glanced at my dad terrifyingly and I noticed that he lay as if he just eaten a ton of WASABI. I clung onto my mom as it bumped up and down, up and down. My mom cried, “Go to the side of the bed!” I was too terrified to even move! It didn't stop for fifteen seconds and on the Richter scale it was a 7.2! For a second, I thought that the earth was going to blow up because I heard that it was supposed to in the year two thousand!?

“It’s only 1995! It’s not the year of two thousand yet! There’s still 5 years to go! I’m too young to die!” I thought. I had all these different thought that I was going Bananas! All I could think about is the fear. Yes, fear is the only word I can think of. After the big earthquake stopped my dad ran into my sister’s room and she was under her blankets, my mom rushed to the door and went to go get Bunny, my dog, who was silently asleep snoring peacefully. I hid under the covers until my sister came and she snorted,

“You’re such a wimp! I was afraid but not as much as you, I heard you yelling your head off. You’re such a coward!”

“I’m not a coward! Besides, I wasn’t afraid at all, I was just shouting so you would get really scared! I have to admit that was the biggest lie I ever made in my whole life. I soon fell asleep under the soft cover of my parent’s bed, cuddled in the middle between my parents. I realized that maybe it wasn’t so bad. Just wait awhile, then everything will be normal! No more earthquakes, no more worries, just go to sleep, and everything will be as good as it always was, I told myself. But boy, was I wrong!

“Aaahhh,” I yawned sleepily. we had a lot of aftershocks but they didn’t wake me up. I walked up to the window, and since we lived in the mountains we can see everything down to the bottom of the mountain where all the houses are. When I opened the curtains, I was overwhelmed at what I saw! Fires! Houses fallen! I quickly ran over to the T.V. and switched it on before you can say this sentence.

“This is not a pleasant time for anyone, but things can and only will get better. We will do our best to help, keep listening to KISS FM KOBE for the latest news and information. About 200 people lost their lives during this earthquake in our first hour, there are more people that lost their lives, and we are sending searchers to look for them,” said the news caster, I switched the T.V. off sadly as I realized that things wouldn’t be as good as they always had.

### **A few days later...**

Gradually things started to get better; I realized that the after shocks were stopping. My dog was its always happy self, and everyone seemed to be forgetting about the earthquake. I was glad but I wasn’t so glad when I heard that about 5,100 people that died. There were interesting stories, such as a dog that saved it’s master’s life when the master was calling for help trapped inside a smashed house. Of course, we had no water, and we desperately needed a bath! My friend’s family and I went to a love hotel where couples go, called Saint Nicholas! Ridiculous! They had two of everything, even a bath for two! Well anyway I was glad that most everyone was okay. I know that I’m never going to forget this experience, but I sure learned a lot. I will probably never be the same, although I think everyone else won’t either.

By Lenora S.  
Nada-ku



**I**n the New Year of 1995 I slept blissfully every night until one morning at 5:46. I was awakened by the shaking of the “room”. (Which was all it was at the time, to me.) I remember a stab of fear sweep through me as I thought to myself, I’ll just stay here and wait for the shaking to stop. But NOOOOOO, my dad swung open the door and shouted “Naomi, get over here!” (This may seem like nothing but you must remember that the ground was shaking and there were sounds of rumbling and the clank of things falling). So I did what my dad said. I flipped open the covers and dashed to my doorway where my dad and I sat while my mother and sister sat in my parent’s bedroom.

When the shaking was over my mother went to the bathroom! (Of all things!) My father who was in the big earthquake of 1971 and was also in Hurricane Hugo sat with us in the doorway. I remember later that my mother thought Hurricane Hugo was scarier than this! I, of all people slept through the Hurricane! After a minute or so I started feeling seasick. But before I could say anything my sister said, “Is the house swaying or is it just me?” My dad jumped up and shouted, “Yuri get downstairs, the house is swaying!” (Yuri, is my mom’s name.) (She was still in the bathroom.)

We rushed down stairs with my mother who was a few minutes behind. We grabbed a flashlight and huddled together under the doorway and for the first time that morning I felt my teeth chattering from the cold and from just being plain terrified. My favorite story to tell later about the earthquake was it being the first time since summer I got out of bed without thinking it was cold.

After everything had settled down a little, my dad went over to see what happened at the dorm. My sister went with him. I was still scared and my whole body felt numb. Finally I got up enough courage to go outside and find my dad so I could give him a message from my mom. I can’t remember really what happened for that first hour except that I was scared, scared it would happen again. I still am scared but I’ve managed to bury it deep so that I won’t think about it all the time.

In the year 1995 that day was the earliest I’d ever waken up. I remember little because I was tired, and stress seemed to be building up so much I couldn’t breath. I only remember feeling rather lonely and terrified. Everything seemed like it had been thrown in my face. Ambassador Mondale later said everyone had come together and helped each other. I feel very ashamed to say I don’t remember helping anybody. It seemed everybody else didn’t feel sorry for themselves and helped other people who were worse off than them. My sister told me this at the time but said it differently. I didn’t realize it for a long time though.

MESSAGE TO READER:

I lived in Higashinada-ku  
Naomi K.



Tuesday, 5:45, 1-17-95

**B**ambambam! Boom! Crash! Pow! Aaagh! “Alex! Han! Mom! Dad! Help!” The building started to sway and creak with a powerful force. I quickly got out of bed and just missed getting hit by a bookshelf. I ran towards my mother’s room for safety and followed the calming sound of her voice. I dashed through my door and jumped into the safety of my mother’s room just missing a portrait of our family cracking from the terrible tremors of the earthquake.

The hallway was blocked from the fire door and the framed pictures lying on the ground. It was pitch black all throughout the apartment from the ghastly dark color of night. I could only see a bit ahead of myself, but no more.

I called to my brother, “Han! Han! Han! Are you okay?”

He called back with a calm, but worried voice telling us he was all right.

Meanwhile, I went back into my parent’s room and opened the curtains to look at the window. All the city lights were on, illuminating the sky and all through the cities were large fires that went across Kobe into the wards of Sannomiya, Nishinomiya, and Sumiyoshi.

For what seemed like a full 5 minutes, the Entente (a 32 floor apartment building) swayed back and forth. During that time, objects fell and my parents’ were huddling with me away from the windows. Finally, the swaying stopped, and my father went to the toilet. Then I realized that I had to go, too. After I went to the bathroom, I went with my father to retrieve my brother with my mother following close behind. We found my brother in a big mess with everything in his room on the floor. Then we searched our kitchen with a flashlight. Every piece of glass and porcelain was on the ground, either broken or cracked.

Knock! Knock! Knock! Someone was knocking on the door. I rushed to the door and checked to see who it was. It was the Diedrich’s! They are our next door neighbors, and they were checking to see if we were alright. We had a short discussion. After they left a few more tremors came, and more things began to fall. Suddenly there was a large siren. It blasted all through the house and hurt our eardrums.

Then the intercom came on with a crackle of static, “Everyone please evacuate the building at once,” said an accented voice, “Do not use the elevators. Please use the stairs.”

We changed clothes and packed some belongings and left with our heads hanging. It had been only half an hour since the earthquake hit, but it felt like years. Our valuables were all damaged and we felt the sting of everything breaking in our hearts, because we had been hit by the Great Hanshin Earthquake.

By Alex N.  
Kobe



**P**eep! Peep! My alarm went off. Aaaaaagh! I screamed as I ran to mother's room. I clung on to her as I prayed to the gods to stop this natural disaster. It felt like the devils were shaking only my building and they were mad at us. My mother got off the bed worried about my older brother because he hadn't come to her room.

After the earthquake, she told me that all our basketball card collection could have fallen on him and could have broken his arm or leg. He was alone and thought that the earthquake would swing him into a swimming pool nearby.

I stopped my mother because I was scared. Then after seven minutes or so my brother came looking for us, but he couldn't get to us because a heavy metal door in the way. Finally, my brother got the door open, and we ran outside to safety. After a few minutes we went back in to clean up but, right as we started, a big tremor came and we ran downstairs.

A few weeks earlier, my father told me there was going to be a big earthquake in Tokyo within a decade, but that was wrong, it was in Kansai.

After we went back outside, we went to look for shelter. Luckily there was a school nearby, but it had a gas leak. We stood outside in the bitter cold freezing like an ice cube. Our neighbors brought food from their house and brought tea to make on top of a small gas cooker. Japanese families made onigiri and shared it with everyone on the school's field. Many other tremors came but we weren't scared because we were with other people. My mother told me that all the shrines were broken, and it looked as if devils had come to the beautiful city of Kobe.

For one day we stayed at this school and the next day we went to another town. After a few days we left town to leave for America and to leave the dreadful and beautiful city of Kobe behind us.

By Roneel P.  
Kobe





**O**n the morning of January 17, 1995, I suddenly woke up from a little wiggle that shook the house. I was quite alarmed, so I decided to investigate. I captiously opened my door. A few frames had come off the wall and had smashed to the floor. My dad was also alarmed and was looking around. When he saw me, he shouted, "It's going to come again! Go back to bed!" I raced back into my room and leaped into my bed.

Then everything began to shake madly. The lights went out and there was a deafening booming sound that echoed for miles. I could hear my next-door neighbor screaming for her mother. All the sounds were then drowned out by my big closet falling inches from my bed. Glasses shattered endlessly downstairs and at that moment I knew that this was a deadly earthquake.

It kept shaking for a while, but finally calmed down a little. My dad ran to my sister's room and got my sister. Then he got me and ran to my mom's room. My mom did not know what was going on because she did not have her contact lenses. She was yelling for her contacts as my dad told her it was an earthquake. After my mom finally got out of her room which was covered in broken glass, we rushed out of the house to the elementary school, which was suppose to be the evacuation center. No one was there so we ran to a friend's house. They were okay because they had a concrete house and we decided to stay there until it got a little bit brighter.

We stayed there for a while which felt like hours. At last, my family went back to our own house. It was impossible to believe that there was so much damage done in twenty seconds. I looked at my house and everything around it. It was so different from what this neighborhood looked like just yesterday. Nothing seemed to be right. Some houses had completely collapsed and fires were cracking in the near distance. I silently followed my dad into my house and looked at the mess. It was unbelievable.

Dishes were shattered everywhere. Food had stained wallpaper and almost everything was broken. I went up to my room and felt I was lucky that my room was not that bad. Obviously, lots of things had fallen of the shelves and my closet had come down but everything else seemed to be okay.

I felt sick of the earthquake, so I decided to go outside for a while. It was worse there. Huge rocks had come tumbling down from next door and was almost blocking a passage of houses. The scent of gas was everywhere, and I could not bear it anymore. This earthquake had totally ruined my life and I could not do anything about it. It began to get dark, and the sun slowly dipped behind the mountain. I went back to my house and thought about this disaster. Was everything going to be all right after this? I didn't know.

This was the first day of the deadly Hanshin Earthquake. Many people died and so I guess I should be grateful just to be alive. This earthquake will be remembered by my family and I forever.

By Anil M.  
Ashiya



I was sleeping in my bed when suddenly a big sound went crash, and many other sounds that I can't really explain. It felt as if someone was holding my house and shaking it. I didn't know what to do. Just then a T.V. fell onto my right foot. I said, "Ow!" I didn't really care about my foot at that time, though. I just stayed in my bed until the earthquake finished. I wanted to get up and go to another room, but I couldn't see a thing since it was so dark. I always had this little flashlight in my desk, but my desk had fallen over so it was no use.

"Elina come to my room," my mom called. So I just tried to find my way by her listening to her voice, and I ended up finding the door. I walked through the hallway, carefully avoiding the glass and other dangerous things which may be on the floor. I walked into my mom's room and got into her bed being part scared, part confused, and part sleepy.

My mom was also calling for my sister, but she couldn't get out of her room because her bookshelf had blocked her way to the door. She tried pushing the bookshelves onto the wall and got out of her room. My parents told my sister and I to stay on their bed, while they went to look for flashlights.

While on my parent's bed, I became scared every time there was an aftershock. My parents spent about 10 minutes downstairs looking for the flashlights. It was hard for them because the thing that the flashlight was on had fallen over. When they found the flashlights, we went to look for something to wear on top because it was cold outside. I went to my room, but I couldn't open my closet door because something had fallen over the door. I just borrowed my sister's sweatshirt. I shined my flashlight and saw what my room looked like. It was pretty bad. There were books, videos, paper and many other things all over the place.

We went downstairs and went outside. We saw many of our neighbors. Everyone seemed scared. Since we didn't have many water bottles, we went on our car and went to a store to buy food and water. Everyone had the same idea so there were so many cars all around.

When we got to the store we saw a line so long that it was coming out of the door. We just lined up and were able to get into the store in about 15 minutes. When we reached the shelf, which had water bottles and cans, most of the items were gone, but after a while they got restocked. Next we had to buy food, but the sandwiches, breads, and onigiris were all sold out. We just bought one bread that someone had returned. We also bought some snacks. We waited at least an hour, so it was really tiring. There were some aftershocks in the store and everyone's face changed in a second. A face that looked scared. When we got home, we first wore slippers because there was lots of glass on the floor. It was about 10:00 in the morning by then, but I didn't feel hungry. My stomach felt weird and my legs wouldn't stop shaking for a long time.

I'm glad that no one I knew got hurt. It was scary for me so I hope this never happens again in the Kansai area. They say it won't happen for a long time, but I'm still worried.

By Elina Y.  
Ashiya, Kobe



“A hhhhhhhhhh! H---E---L---P! Mom! Dad! Help!” I yelled as I was being tossed and turned in my bed. “It’s only a dream! Calm down...” I thought as I flew down to my brother’s bed. My brother was sleeping like sleeping Beauty. My brother’s bed started moving around. The door burst open. My mom came in screaming. My brother was still Sleeping Beauty.

“Don’t worry SaeWhan, it’s only an earthquake,” Dad assured me. My mom was wrapping my brother in blankets, because she couldn’t find his clothes.

“Only an earthquake!” I yelled as I got my clothes on. The earthquake moved everything in my house. Nothing was in its exact place. I was trying to find my flashlight, but it was gone; well at least that was what I thought. I had to think fast. I quickly grabbed the Light Boy (a light for the Game Boy). The light was very dim, but it was better than nothing. My dad looked around the house to see what had fallen. My mom got the emergency money she had been saving secretly from dad. I checked all the T.V. screens, I was glad they weren’t broken. I also checked if my video games were broken; I was happy to see it safe, too.

My family ran down the fifteen flights of stairs. Dad was carrying my brother. There was a big hole outside the entrance door. It was a good thing that a person who already fell into the hole told us it was there. My family ran to the parking lot. We got in the car, and my brother was snoring again. We listened to the radio and were surprised to hear that we were struck by an earthquake 7.2 on the Richter scale. “Is that a big quake? I guess it is. I bet this is the biggest thing that ever happened in my life,” I thought. My dad drove us outside the parking lot.

When the sun came up we drove around the island. The roads came up like waves in some areas. As we drove around, we met Alex’s parents. They told us they were heading for CA. We let them on our car, and Alex’s mom and my mom were talking about what broke in their house.

“Oh in my house this broke and that broke, and our house is so dirty,” both mothers said as we evacuated to the school.

At school there were lots of foreigners who live on Rokko island. Ms. Deva, was crying, Mr. Anderson, was carrying breakfast. Kazi and I were waiting for the big aftershock, which didn’t quite come that day.

When I stayed in school we weren’t allowed to use the normal toilets in the school. Instead, the school made us use portable potties. I didn’t go to the toilet much, so I didn’t care about the portable potties.

One night I needed to go to the bathroom really bad. The problem was that I didn’t know where the toilets were located. I heard it was in the HS field, but where? I stood on the HS field looking for the portable potties. If I had a flashlight, it’d help, but if I went back to get it,

it'd be too late! "Why did this happen to me," I thought while walking towards the dorm. Suddenly I was hit by luck, as a group of people were walking towards me. It looked like they were coming from the toilet. They told me where the toilets were. I had waited all that time, but I finally accomplished my mission.

The next day, all the Japanese people on the island evacuated to our school. The reason for this is that there was a gas leak in Uozaki. The HS started a soccer and a kick ball game for two reasons (or so I think).

Reason #1 there were lot of kids; Reason #2 the Japanese adults were lined up for onigiri and water so wanted to distract the kids. In the beginning I played soccer, but after a while everyone quit. Then I joined the kick ball game. I kicked a running home run before everyone quit. CA made up signs not to smoke, because there was a gas leak. But I saw lots of Japanese people who smoked. The Japanese people finished receiving the onigiri and water, so my mom's friend decided to go get some for us. After she came back my mom went to get some too.

A few days later I was on a plane going to Hong Kong with my mom and my brother. My dad had to stay in Osaka to work. On the plane my brother said, "This earthquake is exciting."

"What?" I asked, "how come?"

"We get to go to Hong Kong, so earthquakes are ok," my brother stated.

"Whatever you say," I sighed. We were off to Hong Kong.

By Sae-Whan S.  
Kobe



*CA became a distribution center in the aftermath of the 1995 Great Hanshin earthquake.*



## 1995 - Exciting Earthquake

**T**he earthquake, Yeah that was two weeks ago, but I still can remember it as clear as day.

At 5:46 in the morning, I awoke abruptly realizing that I was going up and down. I tried to see but the pitch-black darkness surrounded me like a thick fog. I heard things crashing down like our building was being bulldozed. I screamed terrified. There was no answer to my endless screaming. My heart started racing. I gripped on to my covers as the 32-floor building started swaying. I quickly gasped in air as I realized I had been holding my breath. I heard creaking doors and closets, and then a crumble. I am definitely a goner, I thought. I pictured the tall pink building all crumbling down. "I'm too young," I thought. I waited for my life to flash past my eyes. (They always say that happens when you are about to die.) But it didn't. I'm alive! I screamed again hoping someone would answer. And my dad answered. He had been stuck under a closet that fell on him, but he was fine. I gathered around with my family wondering what had happened.

After the earthquake my family started grabbing any cloths in sight, and evacuated the building to the playground. I heard all these stories about pets dying, and apartments trashed. Before we left our apartment I looked around and saw everything was down on the ground. Some people on the lower floors didn't have as much damage, but the people on the higher floors had a lot of damage.

Here I was right in the middle so I couldn't complain, but I still thought that our apartment was really bad. We walked to the school for shelter and information. For the next couple of days our school was shelter, and there was information but there were so many unknowns. At least we had food and water - many people were starving, and we had shelter, so I guess we were really lucky.

Two weeks later I went to see Ashiya with my family to take pictures. I'm lucky to be alive and that's all that counts.

My Earthquake Experience.

By Jenny B.

Kobe



**S**haking. Violent jelly-like shaking. As the earth tosses me about like a rag doll in a washing machine, I grasp at the rungs of my bed. As abruptly as it started, the shaking ceased. All was still, all was quiet. An abrupt jolt shook my bed.

I sprang from my bed, confused, as I was frightened. Another jolt of power rumbled up to the third floor and shook us violently.

I heard my mother's voice, beckoning for me to come to the hall. I began to make my way in the direction of the lone voice. The shaking continued, although none of them ever could match the fury of the first mighty rage that had been unleashed so harshly.

I tried to find my way to the hall but was blocked by a wooden guard making sure I did not reach my destination. I stepped over the chest, making sure I did not hurt myself as much as the chest had been hurt. Another guard of metal tried to ensure I did not get to the other side. Unfortunately for this guard, he was much lighter, and could be strayed from his task very easily. The shelves clattered as I let them fall, once again a sheet of metal, blocking everything that would want to pass.

Finally I had passed the perilous blockade and stepped out into the freedom of the hall. There waiting for me, with a look of a thousand people's worries, was my mother. Another lone figure stepped out of the shadow, a teenage girl that looked like she had all the worries of the world wrapped up in a tiny little box, waiting to explode and echo forever in the ears of men.

As we stood under the doorways, mighty arches, we checked that we all were safe, more to reassure ourselves than anyone else. We were all there except for my brother.

Not to be left out, a single, solid fist pounded at the fire door that had slammed shut. We opened the door and there was my brother. We all were ecstatic that we were safe, especially my mother.

We crawled into my mother's bed, the shaking almost gone. As fires raged out the window, we huddled together, glad to be safe. To be alive.

By Doug C.  
Ashiya, Kobe

Editor's note

In 1995, in return to the letters of sympathy for the Great Hanshin-Awaji earthquake sent by sixth grade students of St. Joseph International School, sixth grade students of Canadian Academy International School(CA) wrote back of their experiences of the earthquake.

I am honored to be able to introduce these students' experiences here. This is also in response to Mr. Anderson, who was in charge of the sixth grade at CA at that time, who said, "I want these experiences to be of use to many people."

Two years have passed since the discovery of these letters, and with the help of many people, we are finally able to publish them.

I would like to express my thanks to the headmaster, Jon Schatzky of CA, and to the alumni who were in the 6th grade at that time, especially Anil and Natasha who helped contact the other alumni. Also, thanks to Mr. Smailes who sent me the pictures, and to everyone else who was involved with this project in the Canadian Academy International School. I am especially grateful to Dr.Kite. I would like to express my deep gratitude to you here.

Sachiko Riley

P.S.

This was done with the help of my husband, Daniel Riley, who was unable to return to Japan because of the state of emergency due to Covid 19, and with my three children who live in the USA.



# Japanese Introduction

前書き

これは 1995 年1月 17 日早朝に起こった阪神・淡路大震災当日の記録を、カネディアン・アカデミー・インターナショナルスクール(CA) 6 年生がつづった体験記である。

2020 年秋、断捨離(だんしゃり)をしようと本棚を片付けていると、奥の方から大きな封筒が出てきた。何だろうと開けてみると、それは今から 25 年も前に届いた CA 6 年生(11-12 才)の震災体験記だった。

当時私が受け持っていたクラス 6 年生の生徒たちが、阪神大震災の見舞いとして送った手紙の返事である。読み直してみると、日常がその歴史的大地震で一変してしまったという記録だった。

職員室の同僚にそれを見てもらった。先生方の意見を聞くと、これは独り占めしてはいけない歴史的な体験記録だから、世に出すべきだという。

4半世紀もの長い年月は過ぎてしまったが、やはり独り占めにしているべきではなかったと反省した。そこで体験談は英語で書かれていたので、まず日本語への翻訳作業に取りかかった。その上で、これはカネディアン・アカデミー・インターナショナルスクールの6年生の作品であるため、学校長に相談した。当時6年生担任の先生はすでに引退され、カナダに帰国されたという。その後、当時6年生だった方々、学校関係者の皆様の手をお借りして、ここに発表することとした。

すでに1/4 世紀が過ぎ、内容はかなり古いものになってしまったが、何とか日の目を見るところまでこぎつけたい。

追記 阪神・淡路大震災:神戸を中心とした阪神地域に及ぼした災害。

死者 6,434 人、負傷者 4 万 3,792 人、住居全半壊 24 万 9,180 棟という惨事。2000 年 1 月「希望の灯り」の碑が、神戸三宮に設置された。灯火は全国の被災者や被災地から届けられた火を種火とし、被災者への追悼や復興への祈りが込められている。

『国籍や宗教などの違いを超え、互いに心を結び助け合った。電気やガス、水道もない中、支え合った「心は」暗闇を照らす小さな灯火だった・・・』

カネディアン・アカデミイ 地震体験記;

ライリー先生のクラスの皆さんへ

先週、私たちは皆さんの心温まるお手紙を受け取りました。私たちにとっては唯一(ゆいいつ)の、励ましの言葉であふれた親切なお見舞いのお手紙であり、とても感激した次第です。

そこで、その温かいお心にお答えするべく皆様への返事に代えて、私のクラスの生徒の体験談を送らせていただくことにしました。これは私どもの生徒だけでなく、皆さんにも役立つ体験談になると信じております。

この体験談を読まれた方々に、後に阪神大震災と名付けられたこの大災害で、日本在住のインターナショナルスクールに通う生徒たちが、どのように感じたかどんな思いにとらわれたかを、ご一緒に感じていただけたら幸いです。

Todd Anderson(Teacher)





1995年1月17日 信じられない出来事が起こった。神戸を地震がおそったのだ。地震が起こってからの初めの20秒は、本物の地震とは気づかなかった。しかし、父母が私の部屋に入ってきた時ベッドから飛び起き、ようやく、『これは地震なのだ』と、気づいた。

弟のケンはまるで何も起こってはいないかのように、まだいびきをかいていた。彼をたたき起こして、すぐにみんなで1階のリビングに行った。

これら全ては、1、2分の出来事である。

私は注意深く部屋を見回したが、特に何もこわれてはいなかった。ただテレビだけが転がっていた。私は怖くなりパニックになった。なぜなら、今までこんな大きな地震にあったことがなかったからである。

父は窓越しに外を見て、とても驚いた様子で叫んだ。

「巨大な津波が私たちの家に向かって押し寄せてくる」と。私たちは、あわてて2階に上りバルコニーに出た。バルコニーから外を眺めると、それは水ではなく砂だと気づいた。その砂は、家の裏庭をおおいかくすほどだったが、ほっとした。ここまで、地震が起こってからたったの5分くらい過ぎただけである。電気は消え、ガスも水道も止まってしまった。さあ、それからがとても不便になった。この時はまだ気づいていなかったのだが、これは巨大な地震で、この地震のために5,000人以上の人々が亡くなったのだ。

家の中も凍りつくように寒く、又何の情報も得ることが出来ず、父と私は車のラジオを聞きにガレージに行った。車の中はとても暖かかった。

その一分後、近所から煙が出た。本当にすぐそばの家が火事になったのだ。サイレンが鳴り響き人々はパニック状態だった。その時ようやく、『これはただ事ではない』と思った。「阪神高速道路が崩れ落ち、高速道路にいた2台の車が落下し、2人が死亡した」と、車のラジオは発表していた。ちょうどその頃、電気が復旧した。しかし、長田区は火の海になり、三ノ宮はほとんど全ての家屋が崩壊(ほうかい)してしまったのだ。

人々はスーパーマーケットに押しかけ、たくさんの食べものや水を買求めたので、そこはあっという間に売り切れ、閉店してしまった。私たちもその時、そのスーパーマーケットに押しかけた人々の一人だった。

そうこうするうちに親戚や友達が心配になったが、電話は使えない。仕方なしに近くの電話ボックスに走った。町の人々は水を求めて行ったり来たりしていた。私たちもトイレなどのために水をもらいに行った。

しかし、私たちは結局、祖父母の家に行くことにした。祖父母の家は、私の家族が滞在(たいざい)しても十分な広さがあったので幸いだった。

その間も多くの犠牲者が出続けていた。3,000 人もの人々が亡くなり、地震の名前も兵庫県南部地震から、その後、阪神淡路大震災と変わった。

私たちが無事だったことは本当に幸運だったが、家族や家を無くした人々は、とてもかわいそうだった。この地震で約 5,000 人以上の人々が亡くなったのだ。

Richard O. 芦屋市



その日、私は 5 時 45 分ぴったりに起きた。それはまさに阪神大震災が起こる たった 1 分前のことであった。

地震を感じてからも、私は起きあがりたくなくてベッドの中にいた。『ちょっとした、1-2秒で収まる地震かな』と思っていたが、それは止むどころか、だんだん強くなってきた。

自分の部屋を見回すと、部屋にある全ての物が、ガタガタと動いているのではない。私は大きな揺れを感じ、さすがに怖くなった。歯がガチガチ鳴り、怖さで体はこわばってパニック状態だった。「ああ、私の人生はこれで終わってしまうか???

素早くベッドの上をチェックすると、飼い猫のトツツイーとプッシーの姿はなく、近くの戸棚に飛び乗ったプッシーを見つけた。もう一匹のトツツイーはベッドの下にもぐっていた。

私自身はどうしたらよいかわからず、そのままベッドカバーを頭からかぶっていたが、そのうち、部屋中で何かこわれている音が響き始め、それらが私の上に落ちてきた。

集めていたかわいいオーナメント(飾り物)や壁に掛かっていた額などが、瞬時に私をめがけて落ちてくるようだったが、かまわずにベッドの中にじっとしていた。ただ、どうしたら助かるかを考えていた。「ママ-」私は大声で叫んだ。すぐに誰かの足音を耳にした。母がドアの入り口に立って、「ターシャ、ロビン!」と大声で呼んでいる。

そして、ようやく地震が収まった。私は母の声を聞くとすぐにベッドを抜けだし、ドアのそばにいる母親に抱きついた。兄のロビンは母の声に何も答えない。私は静かに泣いていた。するとすぐに兄が、「ぼくは大丈夫だよ」と言ったので、とてもうれしかった。

しかし、それからが大変だった。兄の部屋のドアのそばには大きな本棚があったが、それが倒れて兄の部屋のドアをふさいでいたのだ。本棚は縦が3メートル、横が2メートルあったが、ドアに向かって倒れていた。兄はなんとかドアと本棚の隙間から、裸足(はだし)ではって出て来た。彼はパジャマ姿のままだった。みんなで手をつないで一階に下りた。

それからしばらくして余震が来た。私たちは早足で家を出た。ペットのセントバーナード、ボンゾーも大きな体で震えていた。彼をしっかりと抱いてやった。そして、ハウス・キーパーのエドウィナを呼ぶと、彼女は大きな声で泣きながら、裏口のドアから飛び出してきた。

外はまだ暗闇だったが、少しずつほのかに明るくなってきた。そこで私たちは家の中に入ることにした。でも本当のところ私は入りたくなかったのだが・・・。

ウォークマンやラジオを玄関のそばに置いた。電池のチェックをしているうちに、また大きな余震が来た。

私たちは、父が一部を事務所(オフィス)にしている、リビングに行った。父はその時上海に出張中だった。余震が終わるまで、みんなで大きな机の下にもぐった。エドウィナはお祈りを始めた。彼女はとても熱心なカトリック信者だった。私はそこでまた大きな声で泣いてしまった。それから大きかった余震が止み、私たちは机の下からはって出たものの、電話はつながらず、電気もガスも水道も全て止まっていた。

誰か近くにいないかと外に出てみた。そこで近所の皆さんが集まっているのに気づき、みんなのそばに行った。外は明るくなり始めていた。

近くのアパートを見ると、壁が崩れ地面に落ちていた。そのアパートの人たちなのだろうか、彼らはパニック状態で、泣きながら棒のように立ち尽くしているばかりだった。

私たちは、そこで友達であるドイツ人のリタさんに会った。彼女はこのような経験が初めてらしく、とても怖がっていた。彼女が、「何匹かのペットの猫がどこかに行ってしまった」と言っていたのを聞き、自分のペットの猫たちのことを思い出した。『彼らは大丈夫か』と、心配になって来た。

家族みんなで急いで家の中に入ったが、その頃ようやく夜も明けて明るくなってきた。

私たちは何度も余震を感じたが、なんとか落ち着きを取り戻して玄関ホールを見渡すと、何といろいろなガラスや陶器がめちゃくちゃになって、広間をおおっていた。写真立てはもちろん、そのガラスが飛び散り、テレビは転げ落ち、アンティークの食器棚はこわれ、家の壁はあちこちにひびが入り、ガラスの破片などで、足の踏み場もないような状態だった。また、キッチンに入りたくても食器がめちゃくちゃに割れて、それらがドアをふさいでしまっていた。

しばらくしてから、2階に行って全ての部屋をチェックした。父親の浴室はめちゃめちゃだった。父のコロンやシェービングクリーム等など、みんな割れてしまい、まるで香水工場のような匂いでいっぱいになっていた。

母親の部屋もひどいものだった。テレビは倒れて、危うく母の足の上に落ちるところだったそうだ。彼女のベッドの隣にあった整理ダンスは、ベッドの上に倒れかかり、彼女の体の側面に当たったようだ。ガラスは辺り一面に割れて、足の踏み場もないくらいだった。

ロビンの部屋は、それほど被害はないように見えた。壁に少しひびができたくらいだったが、彼の小さいステレオが、ちょうど彼の頭の近くに落ちてきたそうだ。ステレオのガラスの部分はすっかり壊れていた。

次に私の部屋に行くと思ったよりひどかった。天井は崩れ落ち、ガラスが飛び散り、装飾品はこわれ、全ての家具は50センチメートル位、前方に動いていた。

その後、母の浴室もチェックして見るとこれもひどかった。3メートル近くあるタオル掛けが倒れ、鏡台(きょうだい)のガラスの上にあった香水が倒れ、びんは割れ、これまた、香水工場のような匂いでいっぱいだった。お風呂場の中は、シャンプー・リンスがのっている台から全て転げ落ち、バスタブの中にこぼれていた。

2階をチェックしていると、父の浴室からミャーオという鳴き声が聞こえてきた。トツツイーだった。彼女の目は大きくまん丸に見開いて、とても怖がっていた。私は、しっかりと彼女を抱きしめてやった。しばらくすると、今度はプッシーが私の部屋から出てきたが、死にそうに怖がっているのが見て取れた。

一通り家の点検をした後、ラジオを聞いた。ニュースを伝えているアナウンサーの声も怖がっているように聞こえた。

そして約45分が過ぎた頃、上海にいる父親から電話がきた。父の声を聞いて私は本当にうれしくて泣き出してしまった。父は2-3日で帰宅するつもりだと言ったので本当に心から喜んだ。その夜、家中をきれいにした後、ようやく電気がついた。

TVのニュースを見たが、地震の傷跡はすさまじく、家屋は壊れてつぶれ、ビルはなくなり、道路は起伏(きふく)が激しくなり、車はぶつかり合っていて、これら被災の状態は目をおおうばかりの惨状と化していた。この時点で10人の死亡が確認され

たが、今だ5,200人もの人々が、行方不明とのことである。

私たち家族は、取りあえずみんなで1階に寝ることにした。又、母の経営するレストランのスタッフマネージャー、ローマンさんが、彼のアパートが壊れて住めない状態になったと、友人2人を連れて我が家にやって来た。それからの何日かは死者が膨れ上がって行った。怪我人も多く、火事で燃えてしまった地区や倒壊したビルや一般の家々も、最早(もはや)住むに堪えない状態になってしまった。

たった一カ所の病院が、地震で怪我をした人々のために開いている、というニュースを聞いた。数え切れないほどの大勢の病人や怪我人が押しかけたフロアには、たった1人の看護婦が対処しているだけで、その病院も2階は崩れて使えないというひどい状態になっていたのだ。

1人のある9才の男の子は、彼の家が倒れその下敷きになってしまったが、ようやく2日後に助けられた。彼の家族は無事だったが、母親は亡くなったようだ。

この大地震を受けて、スイスから救助犬を連れて捜索に来てくれた。そして、下敷きになってあきらめかけていた多くの人々を助け出した。

地震の何日か前にはカラスが一羽も見えなかったという。これは何を意味していたのだろうか。近海の漁師は「いつもの漁場に出ても、魚たちは何処にも見当たらず、漁をするどころか、通常どこにでもいる魚さえ、一匹たりとも見つけることが出来ない」と話していた。

火事もひっきりなしに発生しているらしく、特に長田町はひどく、私の家のバルコニーから眺めても、およそ20軒以上が燃えさかっているのが見えた。沢山の人々が、避難しなければならなかった。


私は心配になり、友達のリニーに電話したが彼女は無事だった。カネディアン・アカデミーのみんなも無事で、本当に良かった。

そして、それからの何日かはゆっくりと過ぎていった。水もガスもなく、お風呂さえ入れずとても不便だったので、私たち家族は近くのラブホテルに3回も行った。ホテルの人々も嫌だったろうな、と思ったが・・・。

しばらくして学校は元通りに始まった。しかし、授業は4時限だけだ。それでも少しずつ日常のいつものが戻ってきて友達にも会え、本当にうれしい。

このような巨大地震の起こる確率はとても低いのだと聞いて、私はちょっと安心した。

Natasha M. 神戸市中央区北野町



1995年1月17日

“It's a small world after all . . .”とアラームが「小さな世界」のフレーズを何度も繰り返していた。私は眠い目をこすりながら周りを見渡し、そしてアラームのついた時計を止めた。「何、まだ5時45分じゃないの。アラームは、6時にしておいたはずなんだけど . . .」

突然、何もかもが揺れ出した。お皿が床に落ちて割れる音、床下から地鳴りと共に大きな地震になった。私はまだ寝ぼけていたが、はっとした。「地震だ!」急いでベッドカバーを引き寄せ、その中に隠れ、枕を頭の上にした。そして地震が収まったと思って頭を出し、何が壊れたのか見回したが、部屋は真っ暗で何も見えなかった。そして、又揺れ出した。又大きく揺れるのかと身構えたが、幸いにもそれは余震ですぐ止んだ。しかし、この時はそんなに揺れてはいないのに、自分の足だけがブルブル震えていた。

私はベッドから飛び出し、落下した本の数々を注意深く跨ぎ(またぎ)ながら、そつとドアをすべり出た。夕べ床の上にお皿を置きっぱなしにしていたのを思い出し、つま先立ちで階段のレールを頼りに、気をつけながら2階に上って行った。階段には、何も落ちている気配はなかった。

しかし、2階に上がってみると、落下した本や額、割れた陶器やガラス類など、いろいろな物がそこら中に粉々になって落ちていた。私を呼ぶ声が2階から聞こえてはいたが、暗闇の中、粉々の破片をよけて歩きながら返事をするのも怖かった。

そこはゴロゴロと何かの音がして、ガラス類がガチャガチャと鳴っていた。私は近くの壁をしっかりと押さえ、まるで銅像のようにそこに突っ立っていた。それと同時に、大きな余震がまた来ないようにと祈っていた。

私はパニックになりかかったが、なんとか落ち着きを取り戻し大きく深呼吸をして、ふっとため息をついた。そして、2階に向かって神経質な震え声で叫んだ。母は大声で叫び返してくれた。

「サチ、2階に上がってこられる」と。

私は震えながら、「わからない . . .」と答えたが、なんとか階段を上ろうと試みた。勇気を振り絞って、暗闇の中、前に前にと歩いた。自分の手を前にかざしてどうにか2階に上ったが、何か手にささった。私はそれを無視した。が、次の瞬間、大きな何かにつまずき、ひっくり返ってしまった。

そして、その着地した自分の体が、すさまじいガラスの割れる音を引き起こしたのを耳にした。体の下のガラスの音を聞きながらも、それを無視して又立ち上がり、階段を上って行こうとした。しかし何か邪魔している。座り直して押してみた。だが全く動かない。何分か動かそうと試みたが、どうやっても動かさない。どうしたものかと混乱した自分の頭の中で、ののしる声が聞こえた。

『何で地震なんか起きるのよ。何でこんな朝早く起きて、今日を台無しにしてしまうのよ。この動かない物は、一体何なのよ。何とか動かさなきゃならないのに!』

私は起き上がり、力を込めてこの物体に向かい合い、そして何とか動かした。

『やった!』と思った。両肩がものすごく痛くなったが、動かせた喜びの方が大きかった。しかし、笑顔は出なかった。無理矢理、笑顔を作ろうとしても顔がこわばっていたのだ。

なんとか動かせたと喜んでいると、父が母に「懐中電灯は何処だ」と聞いている声が聞こえた。それを聞いて何日か前、私が使ったことを思い出した。私は玄関口の引き出しに懐中電灯を入れたのだ。『自分が取りに行かなければ』と思った。2本あった懐中電灯の一つは無くなっていて、玄関口にしまった物が必要だった。


私は足下のガラスの破片には目もくれず、それらを踏みにじって階段の真ん中で引き返した。今回は何も妨害する物がないので、すぐに回り込み、階段をはって1階まで降り、懐中電灯を探した。しかし、本やら紙類などが散乱し懐中電灯が見つからない。引き出しを引っかけ回したが出て来ない。長いこと探したが見つからず、私はあきらめた。

『明るくなってから又探そう』と、ガラスの破片で足の踏み場のない階段を上って行った。何とか2階に出られてほっとした。

真っ直ぐに母のところに飛び込んで、抱きついた。優しく抱きしめられて私は安心した。もう怖くはないなと感じた。隣の部屋にいる弟をちらっと見ると、震えているように見えた。怖がっている弟を見たのは生まれて初めてだった。何かかわいそうになってしまった。それから、両親の部屋に日が昇るまでみんな一緒にいることにした。

パニックで、個人的にもいろいろ大変な災害を被った(こうむった)が、夜が明けてこのニュースは、日本全国にそして外国の人々にも伝えられ、歴史的災害として長く記憶されることになった。

Sachi S. 東灘区



バーン!本が床の上に落ちたような音が聞こえた。僕は、その音に驚いてベッドから飛び起きた。その直後、地震だと気付いたので、僕はとっさにベッドカバーの下に潜り込み、地震が終わるまでじっとしていた。地震が止むと両親は、僕が無事かと部屋までチェックしに来た。

その後、みんなで懐中電灯やろうそくを探しに1階に降りた。そして、かなり長いことニュースを聞いていたが、しばらくすると母は、又寝直すと言って2階に上がっていった。

又大きな余震が来たらと思うと、こんな母の行動が理解できなかったが、何時間かたつうちに、兄も2階に行って寝るといふ。そこへ、母が入れ替わりに起きてきた。

僕たちはパンやスナックを食べた。兄の部屋に行くと、テレビやコンピューターが床に置いてあったのでびっくりした。兄が起きてから聞いてみると、「地震の直後に床に下ろした」とのことだった。

その後、何時間か経過し時間を持て余したので、僕は外に出てローソンに行ってみた。店はしまっていた。帰り道、僕は飲み物を買った。

家に帰り着くと電気がついていた。僕はテレビをつけてみた。テレビはどのチャンネルも地震のニュースばかりだった。何も特にすることもないのでテレビのニュースを見続けていたが、何分かたつとそれも飽きてきた。そこで僕はテレビゲームをやることにした。僕はゲームに熱中し、気がついたらもう夕飯時だった。

二日目、テレビゲームを一日中やっていた。

三日目、いとこの家が火事で焼けてしまったことを知った。いとこの家族は、近くの日本の小学校に避難しているとのことだった。父と僕は早速、避難所になっている小学校に行ってみた。彼らは思ったより元気そうだった。

何日かたって、いとこ達は洗濯機を借りに来た。僕は、いとこの小さな子供達と一緒に遊んでやった。その後、その3人の子供達は、ひんぱんにやってきた。僕が本当に弱ったのは学校がないことだ。僕は彼らの遊び相手をし、面倒をみる役を引き受けたのだが、小さな子供達が帰ると僕は一気に疲れが出た。

テレビは毎日被災のニュースをやっていた。壊れた家屋、壊れた駅舎、落下した高速道路、火事の模様、あるいは倒壊した建物から下敷きになった人を助け出す救援作業も映していた。それは生きている人もいれば、死んでしまった人もいた。又、何処へ行ったら無料の食料や水を手に入れられるかなどのお知らせもやっていた。

僕は、本当にもう二度とこんな災害が起こらないようにと心から願った。

Tomohiko I. 垂水区(たるみく)

「カビール、サビーナ、起きなさい。地震だよ」私の家はめちゃくちゃに揺れていた。初め、弟がジャンプでもしているのかと思った。でも、母の声を聞いて地震だとわかり怖くなった。

物がこわれる音、ガチャガチャと、何かが下に落ちはじめた。食器棚が倒れ、テレビは台から落ち、姉の本箱から全ての本が床に転がった。姉はまだ眠っていたので、私は急いで彼女を起こした。両親が私の部屋に入ってきた。

家族みんなで1階に駆け下りたが、その瞬間、広間の状況を見て私はおびえた。ほとんど全てのお酒のびんは落下し割れていた。グラスは絨毯(じゅうたん)の上に粉々に碎けて落ちていた。

家族全員、家の外に出ることにした。鍵を開けてドアを開けようとしたが、地震のため開けられなかった。まだ何度か余震があった。何度もドアを開けようとしたが開かなかった。

父は、何かひらめいたらしい。「地下の入り口から出よう」という。そのひらめきのおかげで、家族全員地下の入り口から外に出ることが出来た。


地震を感じた時、最初私は『家がつぶれて下敷きになるか』と思った。破壊されたいろいろな物を見た時、それが現実になるような気がして恐ろしかった。沢山のお皿やコップの他、家具もこわれていた。

一番困ったことは、つい最近購入したばかりのコーンオイルが、台所の床に大量にこぼれてしまったことだ。油が大量にこぼれたせいで、台所の床が滑って歩けないほどだったが、何とかやり過ごした。

それから一時間ぐらいたっただろうか、ようやく空が明るんできた。私たちは身の切れるような寒空の下、地震が収まるのを待っていた。

Kabir S. 籠池通り5丁目





1995年1月17日 午前5時46分

Zzz・・・猫、猫ちゃん達があっちこっちに見えた。何匹かはみゃーみゃーと鳴き、中には、毛づくろいしている猫、遊び回っている猫、猫、猫たち。猫ちゃんたちにとって、そこは憩いの場になっていた。猫たちにとって、何と素晴らしい所なのだろう。私は子猫を抱きかかえた。小さい猫や大きい猫、年取った猫や生まれたばかりの猫たち。ハエが私の頭の上にやってくると、猫ちゃん達はそれを捕まえようと飛び跳ねた。捕まえられなくて又猫がはねる。そして、又落ちる。落ちる。猫ちゃんが私の頭の上に落ちる。

「なーーーーー！」私はまばたきした。こんな猫ちゃん達に囲まれているなんて、幸せすぎて信じられない。と、私はベッドカバーの上にあるランプが目に入った。暗闇の中でもランプがベッドの上にあるのがわかった。落ちてきたのは猫でなくランプだったのか。何かわかってきた感じがする。そう、つまりランプが私の頭の上に落ちてきたのだ。

目が覚めた。周りを見渡した。揺れている。私の部屋が揺れている。ショックは大きかった。そして、辺りは真っ暗な闇だった。

揺れが収まってから弟の部屋に急いで飛び込んだ。「地震だ！」私は叫んだ。(いつもは、弟に比べたらあまり勇気がない私なのだが・・・)弟は、今にも泣き出しそうだった。

外からサイレンが鳴った。「懐中電灯が必要だ」弟はつぶやいた。弟の部屋のあちこちを私は手当たり次第にまさぐった。しかし、暗闇で小さなポケットライトを探すのは困難だと悟った(さとした)。ご想像の通り何も見つからなかった。

「お父さんが、今電車の中にいるんだって。スキーから帰って来るって！」『ああ、電車が、横倒しになるか、脱線しちゃうかも』私の頭は混乱していた。『お母さんは、超高層ビルの新聞社で働いているし、40階の彼女のオフィスで、閉じ込められているかもしれない。倒壊するかもしれない。帰宅出来ないかもしれない』そう思うと、唇は青くなり、私の目は恐れのために大きく見開いていた。

「猫ちゃんはどこ、ミー・・・」私は思わず叫んだ。「おいで、ここにおいで。キティーキティーキティー」何度呼んでもどこにもいない。

パニックになり、『これは現実ではない。夢だ。どうかお願い、夢でありますように!』と、自分の頬をつねった。『痛い!やっぱりこれは現実だ。本の中の話ではない。事実だ!』全て否定的な出来事が、次々と頭に浮かんだ。

午前6時 ドアの鍵の音が聞こえた。母は、まるでドアをこじ開けるような音を立てていた。私は寒さと恐れのために、シャオミンの頭をまるでボールを抱くように、しっかりと抱きしめた。猫のミーは、そっと私たちのそばに寄ってきて、毛皮のボールのようにまーるくなった。

「マミー！」まるで大きな赤ちゃんのように泣きながら、母に抱きついた。私は震えていた。怖かったのだ。ずっと我慢していた物がいっぺんにあふれ出た感じだった。そしてようやく安心した。

10時半 何か、外からカサコソと音が聞こえてきた。鳥たちがショックを起こしているに違いない。少なくとも私はそう感じた。しかし、それは違っていた。

「何だったと思いますか？」そう、それは父でした！

猫のミーは父の足下に駆け寄り、元気よくミャーオと鳴いた。そして帰宅した父を、家族みんなで抱きついて出迎えた。

家族はみんな無事だった。これが一番大切なことだ！

1995年1月18日 午前12時

何もない状態が続き、私たち兄弟は飽きてきた。

「シャオミン、オセロをやらない？それとも21？ブリッジがいい？何かやらない？」彼は小声で「テレビゲームがいい」と言った。私はため息をつきながら、感情を出すまいとコントロールしていた。「シャオミン、電気がつかないのよ。それに、こんな時にビデオゲームをやるっていうの？」彼は、ふくれ面をしていった。

「だって飽きちゃったんだもの」

「私も...じゃ猫と遊ぼうか」

すると、弟はニヤッと笑った。私は『あっ間違えた』と、とっさに思った。

「あ、だめ！取り消すわ。猫と遊んじゃダメ」すでに遅かった。弟はそっとミーのそばに近づいた。彼女は目を細めて毛づくろいしている。ミーが気付く前に両足をもって抱き上げ、まるでヘリコプターのプロペラのように抱えたまま家の中を走り出した。かわいそうなミーちゃん！

「ミャーオ」と彼女は文句をいった。そして、すごい声で弟を威嚇(いかく)し、彼の腕から飛び出した。彼女は一瞬弟をにらみつけ、自分の居場所に戻っていった。

また家が揺れだした。私はうめいた。何度も余震が来るので、私はほとんどもう気にしなくなっていた。

その同じ頃、この余震でミーは毛づくろいを突然やめた。ミーは耳をそばだて、その目を細めた。そして、彼女は冷蔵庫のほうに走った。

「シャオミン、ミーが逃げたよ。地震が来るかも??」

ミーは、1時間くらい冷蔵庫の上に飛び乗ったままでいた。彼女は低く構え、彼女の目は長いこと、危険を感じているようだった。ミーは、低くかがみこんだまま動かなかった。

そして、1日後……

ゴーと地響きがし、家が揺れだした。猫は畳の部屋に駆け込み、夏服がしまっている棚の上に飛びあがり、じっとしていた。彼女は地震が終わっても、静まるまでそこから動かなかった。地震と共に生きるのは難しい。何の前触れもなく起こる。それが自然なのだ。一方、明るい面を見れば、それが原因で新しい人と知り合える。

人はあなたを助け、あなたは他の人を助ける。

地震が起こっても何もできないが、何もしないで座ってはいられない。何かをやってみて、試してみれば貴重な何かを得るのだ。『何かを果たすって、何だろう?』

私にはわからない。でも、あなたがそこにいて、いつでも何かできるなら、それが何であれ、ありがたい。それが地震のときであっても。

Pei-Fang T. 東灘区





バーン、突然私の部屋が揺れだした。何が起きたのかわからなかったので、その時はまだ冷静だった。部屋が揺れだした時、私は瞬時に頭を毛布の中に突っ込んだ。本能的だった。東京で、私は地震の経験があった。それでもなおこれは、今までにない大きな揺れだった。しかし、すぐ止んだ。「何にも見えない!」と妹の叫び声が聞こえた。「何か、物が落ちてきたからだよ!」私は叫び返した。

大きな洋服ダンスが倒れてきたのに、私はどうやって抜け出したかわからない。母の声が聞こえてくるのに必死に答えた。母と私は、妹の上におおいかぶさった沢山の洋服類を何とか持ち上げ、妹はそこからはい出した。

それから家族みんなで空いている部屋に集まった。家族は、何度か来る余震を恐れながらも、みんなで祈り、声をそろえて歌った。

急に、私は肩の痛みを感じた。かなり痛かった。母に話すと「一番楽な姿勢になってみて」というのでそのようにしたが、ますます痛みは強くなり、もはや我慢ができなくなった。妹が、私を気が狂ったように揺るのでとても痛かった。妹の手をつかんで止めさせようとしたが、妹は、なかなか止めなかった。母の部屋のアラームが鳴ったので、やっと今6時とわかった。

家の電話が、いくら探しても見つからなかったが、ようやく見つけた時まだ使えたので驚いた。いつも友達とよく話していたせいか、暗闇にもかかわらず、どれが何のボタンか、全て覚えていた。

しかしこの時は、父の言うままにボタンを押してみたが、なかなか思うように指が動かなかった。ようやく再生ボタンを見つけそれを押すと、おばあちゃんが出た。そして、おばあちゃんから最新の地震情報を聞き出した。なぜなら、我が家は電気もつかないし、テレビはもちろん見られなかったからだ。

そして、この地震がいかに深刻なものかを知った。しかし、東京近辺はそうでもないと分かった。父が何軒かほかに電話をしている間、みんな聞き耳を立ててそこにいた。

友達は大丈夫か、とても気になっていた。(みんなそこにいるよりほかに、どこにも行く所がなかったから・・・)

それからすぐ玄関の灯りが、かすかに灯る(ともる)のを見た。ご近所の方々だった。我が家の玄関先が、ガラスの破片や靴などが邪魔しているにもかかわらず、ご近所の一人が、ろうそくやマッチを持って、私たち家族が無事か見に来てくれたのだ。

そのろうそくをもらって、母は72時間緊急用救急箱を探して、すぐ持ち帰ることができた。そして、中に何が入っているか調べた。2本の懐中電灯があったが、2本とも使えなかった。

母は「懐中電灯で遊ぶことは、絶対やめなさいね」と、きっぱり言った。

それから間もなくして電気がついた。部屋がひどいものになっているのを目にした。(部屋は一面、いろいろなものでおおわれていて、足の踏み場もなかった)みんなの手分けしてリビングを片付けた。今晚はそのリビングに、みんなで寝るつもりだ。

そのあと台所を片付けたが、そこもめちゃくちゃだった。スパゲティソースが辺りにこぼれていたし、マヨネーズもそこら中にまき散らされていた。

私たちはお腹がすいたのに気づくまで、ずっと片付けをしていた。

午前10時か11時頃になって、ようやく食べ物にありつけた。形の崩れたアップルパイとチェリーパイを食べた。何もかもが壊れてしまい、食べ物も食器もほとんど何もなかった。あまり形はよくなかったが、味は良かった。

しばらくして一日中家にいたので、母を残してみんなで外に散歩に出た。周りの家屋は、屋根や壁が落ちてぺちゃんこになっていたし、2階建てだった家は押しつぶされて、まるで平屋の様だった。

家の近くの公衆電話ボックスには、長い、長い列ができ、どこまでも続いていた。兄は、駐車場に車のチェックをしに行った。父をはじめ、皆で兄を待っていたが、兄はすぐ戻ってきて車は大丈夫と言った。この時、マンションのエレベーターは動いてなかったので階段を上った。このエレベーターは、その後2週間ほど全然動かなかった。

ランチにご飯を食べた。ご近所からいただいた物だ。魚の缶詰も、もらった。午後は、みんなぼんやりと過ごした。自分の部屋も少し片付けた。夕飯もご飯と魚の缶詰だった。

その夜は何度も余震が来たので、まんじりとも出来なかった。私は余震の度に飛び上がったし、ソファーに横たわっている母親にしがみついた。

その夜は、ほとんど眠れずに夜を明かした。

Emi T. 東灘区

ベッドの揺れで私は目覚めた。その揺れはだんだんと強くなった。すると部屋にあった戸棚が、突然私に向かって動き出した。そして何と私の頭のすぐ横、20センチの所に倒れたのだ。

母を呼ぼうとしたが声が出ない。そのままにいるしか仕方なかった。

地震が収まってから、私はベッドから飛び起きドアを開けた。廊下で母と兄に会った。彼らは姉の部屋に行った。姉の部屋には、大きな戸棚があったが、それが彼女の足の上に倒れたのだ。それでも彼女は何とか無事だった。

私たちはみんなで両親の部屋に行った。父が、大きな懐中電灯と小さめの懐中電灯を見つけていた。それを頼りに、みんなで家の外に出た。そこでご近所の人と会った。

その人は「懐中電灯が見つからず、ペットの犬がいなくなったので、懐中電灯を一本貸して欲しい」と言った。兄が持っていた懐中電灯を渡した。彼はすぐに犬を探し当て一緒に戻ってきた。その犬は怖がりすぎて、吠えることさえ出来ないようだった。

私たちの家の大家さんは、車のラジオを聞きに行った。彼女は「ラジオのアナウンサーが、すぐに建物から離れろ、と言っている」と伝えた。

それからしばらくして地震が収まったのを見て、父は兄に向かって「さあ、今部屋を片付けよう」と言ったので、父と兄と私の3人でリビングを片付けた。しかし母は「家に入りたくない」と言い続けたので、ちょっと困ってしまった。

Jennifer R. 東灘区





「オーケーオーケー、今起きるから。ママ、揺すぶらないでよ！」大声ではっきり言ったのか覚えてはいないが、少なくとも私は、そう言ったと思っていた。

一体誰が揺すっているのか目を開けたが、そこには誰もいなかった。しかしもし、誰かが私のベッドを揺すぶったとしても、こんなに揺することは不可能だろう。そんな風に気づいて、初めて地震だと思ったが、あまりにも強い揺れなのでもう我慢できなかった。そこで、私は机の下にもぐろうとしたが、たった2メートルしか離れていないのに出来なかった。

その理由の一つは、ベッドから出られなかったから。

二つ目は、学校や家で、地震に備えての訓練をしていたにも関わらず、何をして良いかも思いつけなかったから、である。

『地震の時にはどうあるべきか』を、これまで何度もやってきたはずなのに、実際に起こってみると、何も出来ず頭の中は真っ白だった。私がしたことと言えば、ただベッドカバーの下に、もぐったことだけだった。

壁にかかっていた額は、カバーの下にいる私の頭の上に落下した。ベッドカバーをかぶっていなかったら、かなりの傷を負っていたに違いない。何故ならカバーをかぶっていたにもかかわらず、すごく痛かったからだ。

地震が収まった後、私は小さなランプを付けた。しかしその途端、ディーンという音と共に電気が消え、ワイヤーが切れて、頭の上に落ちてきた。同時にヒーターも切れた。

地震の後の静寂に我慢できず、「マーム、ダード」私は思いっきり叫んだ。すぐに父がやってきて、懐中電灯を私に当てた。自分の部屋を見回したが、それほどダメージは見つからなかった。変わっていなかったにもかかわらず、私はすぐには部屋から出られなかった。本棚がドアに向かって倒れていて、出口をふさいでいたからだ。

私は頭にきて本箱を蹴とばした。父はそれを見て、「ここからはって出られるだろう、また余震が来たら、本当に出られなくなるぞ」と言った。

父がドアの外から助け起こそうとした時、また余震が来た。その途端、父が全く見えなくなった。同時に父の持っていた懐中電灯も無く、辺りは真っ暗になった。私は泣きたくなかったが、『また大きな余震が来たらここに取り残される。急いで逃げなければ』と思った。

父がまたドアの近くまで来て、「ユキ子大丈夫か。なんとか出られるか」と聞いてきた。その父の声を聞いて、思わず勇気が出た。彼の声を聞くだけでうれしかった。何とか父の助けを借りて、もうすぐ部屋から抜け出すことができると思った時、(これは、たったの1分位の出来事だったに違いないが、時計が無かったので、確かではないが)とにかくその時、母が「ユキ子、ちょっと待って」と私を呼んだ。『ああ、だれも私を助けられないのか。真っ暗な部屋で、私はまた一人になってしまう』と思いながら、「ママ、なんで今言うのよ。ここから出てからにしてくれない」と怒鳴った。こんな状態でなかったら、もっと優しい声で言えたかもしれないが、私はあせっていた。

母は怒った声で「どんな言い方でもかまわないから、とにかく、もう一度私が注意する前に、洋服を着替えなさい」と言った。私は、母がこの後どこかに行かねばならないと考えてそう言ったのだな、と了解した。「ごめんなさい。ママ」と謝ったが、母はもはや聞いてはいなかったのだろう。返事はなかった。私は懐中電灯を使って何とか洋服に着替え、コートも着てドアを抜け階段を降りた。

両親はすでに着替えており、ラジオに聞き入っていた。ラジオは「午前5時46分に地震がありました。神戸はマグニチュード7.2で、48秒続きました」と言っていた。「48秒なんて長かったわね」と母は言った。私は「え、48秒!そんなに長くはなかったと思うけど」と言ったが、壁にあった額が、私の頭の上に落ちるまで、地震が起きてから半分くらいは眠っていたのだと気が付いた。しかし、家族には何も言わなかった。そんなことを言ったら、きっとからかわれるだろうから。

父は、「実のところ、この家がつぶれなかったことが信じられない」と言ったので、この言葉は、私をとて不安にさせた。『まあ、何と子供たちの前でよくそんなことが言えるものだ』と思ったからだ。『この後また強い余震が来たらどうするのだ。この家はつぶれちゃう?』

私は、もはや何も聞けなかった。父は「そう、今度強い余震が来たらこの家は壊れるに違いない」と、言いそうな気がしたからだ。

近所の人々は、私の家族以外は皆外に出ていた。ご近所の一人が、私たちの家族は大丈夫かチェックをしに来た。

電気がないということは、暖房がないことを意味した。私たちは凍えそう(こごえそう)だった。リビングから2枚毛布を持ち出し、一枚を椅子に敷いて、もう一枚を膝の上にかけた。これで、ちょっと助かった気がした。

父は浴室を調べたがひどい状態で、全ての物が洗面台から滑り落ち、ガラス類は粉々に砕けていた。父は何も言えそうになかった。母は部屋を見回して、「お掃除

をするわ。洗濯機をもとの位置に戻さなければ」と言った。洗濯機は傾いたまま収納棚に倒れていたし、ドアは閉まらなかった。

外を見ると、近所の家が隣の家に向かって傾いていた。その隣の家もまた傾いてつぶれそうだった。隣に家がなかったら、2軒ともつぶれていたに違いない。

2日後叔父の家族がやってきた。彼らは近くの学校で2日過ごしたという。我が家の電話はつながらなかった。しかし、誰かがずっと電話をしているらしく、電話のベルは鳴りっぱなしだった。叔父も電話をかけてきたそうだが、私たちが電話に出ないので留守だと思ったそうだ。しかし、私たちはずっと家の中にいたのだけれど。

叔母は我が家に来て、それは嬉しそうだった。みんなで簡単な食事をした。我が家にきた最初の日の叔母は、本当に泣き出しそうだった。

彼らは今も我が家にいる。何故なら水道が出ないからだ。

Yukiko K. 神戸市



ほとんどの人は、学校がそれほど好きではないと思う。

しかし、その日私は、学校に行きたくてたまらなかった。なぜかって?だって、学校の先生やクラスみんなに3週間も会えなかったから。もちろん休暇という訳ではない。どうしてかって?そう、こんな出来事があったからだ。

私はベッドにいた。冬休み明けの3日間、インフルエンザのために3週間も学校に行っていなかった。だからみんなに会いたかった。

突然の揺れが来るまで、私はかなり良く眠っていた。誰かがものすごい力でベッドを揺すっている。『誰なの?こんな起こし方はまずいんじゃないの。私の眠りを邪魔する奴は、誰なんだ』と片目を開けたが、そこには誰もいなかった。ただベッドが揺れていた。私が所有する全ての物が、フラダンスを踊っていた。それを見ても私は『何か悪い夢を見ている途中だ』と思った。

しかしその瞬間、弟が大きい声で「えっ何、何なんだ!」と叫んだ。

私は弟の声を聞いて『あ、現実だ』と気が付いたが、地震の真っ只中に、今何をすべきなのかを学んだ覚えがない。そこで両親の部屋に行こうと考えたが、やっぱりベッドの中にいた方が安全だと思い、ベッドカバーを引っ張り上げ、じっとしていた。

その後、地震がやんだのでベッドの上に座り込んでいると、両親は部屋に駆け込んできた。弟と私は両親に色々質問したが、母は「まだ何もわからないから何も聞か

ないで」と言った。「カーテンを開けてみようよ」と、カーテンを開けると、外はまだ真っ暗な闇(やみ)の世界が広がっていた。そして、遠くの方にオレンジ色に光るのが見えたが、私は朝日だと思った。地震は午前5時45分頃だった。後になって、そのオレンジ色の光は地震で起こった火事だと知ったが、外はまだ暗く何も見えなかった。

明かりをつけようとしたが電気がつかなかったし、ガスも水道も駄目だった。弟が、やっと私の部屋の床から懐中電灯を見つけた。

まずスリッパを履いて、少しずつ部屋を見て回った。部屋の中は全てめちゃくちゃだった。ガラスやお皿は、もちろん粉々に砕けていた。ピアノは元の位置からかなり動いていたし、テレビは、台から落ちていた。

朝食には冷蔵庫に残っていたものを食べた。部屋を片付けなければいけないとわかってはいたが、どこから始めたら良いものかわからないので、誰も掃除をしようとしなかった。

ペットの猫2匹は、どこかに隠れてしまって、何度呼んでも出てこなかった。

しばらくして祖母がやってきたが、同時に、悲しいニュースも持ってきた。アパートの真下で猫が死んでいるという。

すぐに、我が家のペットの猫だと知ったが、母は「多分、部屋は揺れているし、外の方が安全と思って飛び降りたのだろう」と言った。庭の、大きな木の隣りに埋めてやった。もう1匹は、バルコニーの柱に体を丸めて震えていた。

その後、母と弟はローソンに何か売っていないかと買い物に行った。お店は閉まっていたが、外で注文を取っていて、水や食べ物を袋いっぱい買ってきた。地元の新聞は手に入らなかった。全国紙を読んでもみると、地震はマグニチュード7.2で多くの家屋が倒れ、その下敷きになった人々が多いと言う。火事もあちこちで起こり、多くの人々が亡くなったようだ。また、助かった人々も家を無くし、近くの学校に避難しているという。長田区は特にひどく、あちこちから火の手が上がり、手の施し(ほどこし)ようがないほどだった。幸いにも弟が通っていたテニススクールは無事だった。

高速道路から半分落下し、空中にぶら下がった状態のバスの運転手が、そのショックを語っていた。バスのすぐ前を走っていた車が、突然高速道路から落ちたのを見て、慌ててブレーキを踏んだという話だ。

神戸の多くの道路は通れない状態で、電車の線路も曲がってしまい、あちこち壊れ、乗降は無理だった。

それらを見聞きし、私たち家族は本当に怖くなったが、できる限り家にいようと決めた。

後に、また祖母がやってきた。祖父の輸血が必要なのだがこの地震のため、全く輸血ができそうにない。祖父は、特殊なタイプの血液が必要だった。しかし、そのタイプが用意できる病院は、西宮まで行かないとダメなので、父に、「何とか、その病院まで連れて行って欲しい」ということだった。父は、最初一人で運転していこうとしていたが、家族みんなで行動したほうが良いだろうと決めた。

神戸を離れて、いとこの家がある滋賀県に行くことにし、家族はすぐ身の回りの必要な品をバッグに詰め込み、出発した。ジローはゲームの本も詰め込んでいた。祖父母と叔母、そして、私の家族4人と猫の全部で7人と1匹が、父の運転するバンに乗り込んだ。通常は滋賀県まで2時間で着くのだが、みんな神戸を出ていこうとしていたのだろう、道路はすごく混んでいた。

その道中、たくさんのビルや家々が倒壊しているのが見えた。いくつかは隣のビルに寄りかかり、そのまま倒れるのも時間の問題のように見えた。上の階がつぶれ、平屋のようになってしまった建物もたくさんあった。

病院までは30分くらいで着くはずのところ、6時間もかかった。病院に着いた時には、まるで私自身が病院に入るような気分になっていた。祖父母や叔母に「さようなら」を言って、また滋賀に向けて出発した。

家を出たのは午後2時半であったが、いとこの家に着いたのは夜中の12時半を過ぎていた。大人たちはまだ起きて話し合っていたが私はお風呂に入った。その夜、心から安心したのかよく眠った。私は翌日11時に起きた。いとは学校へ行ったので家にいなかった。

いとこの家族は猫アレルギーだったので、猫は車の中に残した。ちょっとかわいそうだし猫も退屈だったろうが、ペットにとっては、ホームレスになるよりはマシかなと考えた。

いとこの家にはそれから2週間滞在した。ここでは欲しいものは何でも食べられたし、住む場所もあり、お風呂にも入れるのが、何か不思議な気がした。

神戸の街は、長いことショッピング街が閉まったままだった。

私たち家族は、滋賀でたくさんの買い物をして神戸に帰った。ガスが出なかったのでお風呂用に6個の電気ポットや食料や水をたくさん買った。衣類も1組しかなかったので着替えも何組か買った。

父は、組み立てのできる自転車も買った。自転車は、神戸に帰ってから街を視察に出る時、とても役に立った。父が自転車で様子を見に行った時、電気や水、ガスなど色々な情報を持って帰ってきた。

我が家は大丈夫だったが、街はひどいことになっていた。滋賀からの帰路、たくさんの家々が崩壊し、今にも倒れそうなビルも多く見た。

学校は月曜日にスタートしたが、月曜日は休むことにし、前日京都に行った。友達の、かえさんの母親が地震で右足を折り、京都の病院に入院していたのだ。彼女のお母さんは元気そうだったので、私はかえさんと話した。長いこと英語を話さなかったのが、彼女と英語で話せて嬉しかったし、また他の友達に会うのが、本当に待ち遠しかった。

月曜日午前11時、いとこの家族に別れを告げ、神戸に向かって出発した。あまりにも荷物が多すぎて、車に積み込むのが大変だった。

滋賀からの帰路は往路よりずっと早かった。しかし、街の光景は神戸に近づくとつれてひどくなってきた。

ようやく家に着くと、そこはめちゃくちゃになっていた。そして綺麗に片付けるのに3日もかかったが、ようやくこの頃、普通の生活に戻れた。しかし、電気ポットを使って沸かすお風呂は何時間もかかる。なぜなら、一人一人がお風呂に入るとあっという間にお湯がなくなり、一人が入浴している間に、何度もお湯を沸かさなければならなかったからだ。それでも、くつろげる家やお風呂があるなんて、幸せである。家族と一緒に居られるのだから。

神戸にまた地震が来ても、私たちは安全で住み良い街にするだろうし、絶対そうしなければと思う。準備は万全に!

やろうぜ、神戸! やってやろうぜ、神戸!

Yoko K. 北野町



地震で揺れ始めてから、2、3秒は夢かと思った。しかし、洋服ダンスの上からぬいぐるみや置き時計が落ちてきた。どうしたらいいかわらなかったが、落下物から身を守るため、頭の上にベッドカバーを引っ張り上げ、ボールのように丸くなった。まるでローラー・コースターに乗っている気分だった。すぐ両親が、大丈夫か聞きにきてくれた。

その後、一緒に懐中電灯を探すと、幾つか懐中電灯はあったものの、使えたのはたった一つだけだった。それを使って台所に行くと、そこはめちゃくちゃになっていた。地震で何枚ものお皿が、足の踏み場のないほど割れていた。みんなで掃除をしたが、何と片付けに1時間以上もかかった。

父は情報を取るために外に出て行った。父が帰宅した時、多くの飲み物や食べ物を購入し、幾つもの買い物袋を提げていた。これだけでは食料が足りないと思い、母と私は買い物に行った。

その夜、また余震が来るかもしれないと怖くなり、両親と一緒に寝た。

翌日、毒ガスが漏れているというので、家族みんなで、近くにある小学校に避難した。午後7時ごろ帰宅し、テレビをつけると普通に見られた。町はどうなっているのかを初めて見た。

3日目、水と食べ物を買いに行った。それに、お風呂やトイレのための水も手に入った。私はその夜、まだ余震を感じているような気分がしていた。

Tatsunori S. 六甲アイランド





阪神大震災 地震が起こった時、私は眠っていた。はじめ家具が動いている音を聞いた。次にガラス戸がガタガタなっているのを耳にした。と同時に弟が「地震だー」と叫んでいるのを聞いた。私はとっさにこたつの中に隠れた。ちょうど私はこたつ(ヒーターの一種で、枠の上にふとんがのっている)で寝ていたからだ。

そのあと自分の部屋に戻り、懐中電灯を探した。すぐに見つけ出し、両親の部屋に行った。その時また余震を感じた。両親に懐中電灯を手渡した。それからみんなでソファに座り、余震が来るかと身構えていた。

間もなく薄明かりが差し込み、太陽が昇ってきた。電気もついたので、家具などが壊れていないかをチェックした。また、テレビのニュースで何が起こったかを知った。

1時間後、外に懐中電灯を買いに出かけた。店を探し歩いたがどこも開いてなかった。その最中、私たちは町がどんなひどい状態か垣間見た。

余震が来ると危ないので、祖父母の家に行くことにした。

2、3日後帰宅してみるとガスも水道も止まっていた。学校に行くと多くの生徒が神戸から去っていた。外国へ帰った生徒も多かった。

Geoffrey R. 熊内町



「痛い!ママ!オーケー、オーケー、今起きるわよ!そんなにベッドを揺すらないでよ。こんなに力が強かった?」「え!」

オルゴールが、私の頭の上に落ちてきた。頭を打ったので周りを見たが、まだ真っ暗で誰もいなかった。その時母が「とも、大丈夫!」と叫んだので、私は地震だと気付いた。こんな大きな地震にあったことがなかったので、とても変な気分だった。

まだ地震は続いていて、まるで宇宙に漂っている感じがした。裁縫道具も落ちてきて、針やらボタンやらハサミやらが床に散らばった。父の部屋の天井からランプが落下し、父の枕の横にあった。あと数センチで、父の頭の上に落ちるところだった。危なかった。

階段を降りると、兄が頭に毛布をかぶって、はっていた。突然電話が鳴った。私はまだ震えていた。電話は兄の友達、ティム君からだった。まだ地震が起きてから、たったの4分しかたっていない。

身震いが止まらなかった。兄の話では、電話の友達は興奮していたそうだ。私は、身震いが止まらないので兄の毛布をかぶった。そして、怖くて泣き出してしまった。

震えが収まってから外に出た。外には誰もいなかった。外に停めてあった車に乗り込みヒーターをつけた。テレビをつけてニュースを見た。この地震で、こんなにひどい事になっていたとは夢にも思わなかった。

阪神高速道路が落ちたと聞いて本当に驚いた。もし1時間遅かったら、父が高速に乗っていたはずだ。あとで知ったのだが、叔父が、ちょうど高速道路を走っていた時に地震が起こったという。

それから1時間位たってから、人々は外に出てきた。普段会ったことのない隣人に初めてあった。誰であろうとかまわずに挨拶した。こうして誰がどこに住んでいるのかわかった。(何と隣に住んでいた人は、私たちの日本語の先生、妹尾先生にそっくりだった。)

6時30分ぴったりに電気がついた。

さて、学校は1月30日10時にスタートした。友達はほとんどみんな無事だった。神戸を離れた友達も多かったが、どこに行ったかは、誰も知らない。

学校から帰ると、近所の方がノックをして回っていた。水が来たのだそうだ。これで、洗濯もできるしお風呂にも入れる。そして、お湯を沸かしてお茶が飲める。

2個の電気ポット、2個のポータブル・ガスバーナー、2個のかんてき(コンロの一種)を使ってお風呂のお湯にした。一人で全て使い切る。家族の一人が入っている間に、またお湯を沸かし続けた。とにかく、お風呂に入れて幸せだった。

その夜遅く、強風のため家が揺れた。周囲の家々の屋根にはブルーシートがはってあった。ブルーシートが風ではためき、今にも飛びそうだった。その夜みんな眠れず、私も4時間しか眠れなかった。翌朝はさすがに疲れきっていた。ブルーシートのために、4時間眠っただけだった。きっと、あれは吹雪だったに違いない。何故なら、前日から大雪が降ると予報されていたからだ。

こんなことは、二度と起こらないで欲しい。

ノーウェイ、ホーゼー!!(絶対ダメよ!!)

Tomoe Y. 灘区

## 地震

「お父さん!ベッドを揺るのはやめて!」私は戻しそうになって怒鳴った。お腹が痛くて薬が欲しかったので、両親の部屋に行っていた私は、今にも戻しそうな気分だった。静かにベッドに横になっていたから、こんな時に地震なんてとんでもない。「私が言ってる意味、わかるかな?」その2、3分後、『ベッドが、まるで壊れた車輪のないローラー・コースターが猛スピードで動き出したかのよう』に思えた。そこで私は、冒頭で言ったように「お父さん、ベッドを揺らさないで!」と叫んだのだ。チラと横目で父をにらんだ。父はまるでたくさんのわさびを口にしようとしたような顔をして、ベッドにいた。ベッドが上に下へと動き出したので私は思わず母にかじりついた。母は「ベッドの端に行きなさい」と叫んだが、私はあまりに怖くて動くことができなかった。

15秒ぐらい続いた地震は、リヒター・スケールで(注:地震の規模を表すマグニチュードの別称)7.2を示した。一瞬、私は地球が爆発するのではと思った。なぜならノストラダムスの予言で、2000年の危機が言われていたからだ。『まだたったの1995年。2000年になっていないのに!まだ5年もあるというのに、どういうこと?まだ死ぬには若すぎる!』と、色々な考えが頭をよぎってバカになりそうだった。ただただ私は怖かった。そう、その時の私は、ただ怖い怖いと思っていただけだった。

この大地震がおさまって、父は姉の部屋に駆けつけたが、姉はベッドカバーの下に頭からもぐっていた。母は、ドアに走ってペットの犬、バニーのところに行った。バニーはスヤスヤと眠っていた。

私は、姉が来るまでカバーにもぐって隠れていた。軽蔑したように「なんて弱虫なの。私も怖かったけど貴女ほどじゃないわ。まるで、首でも取られたような声を出して。あほじゃないの!」と姉は言った。「あほじゃないわよ。それに、怖がってもいなかったわ。ただ叫んだだけよ。それを聞いて怖くなったのね」と、私は人生で一番の大きな嘘をついた。

その後、両親にはさまれて柔らかなベッドで眠ってしまった。『地震は大変だったけど、両親と一緒に寝るなんて、これも悪くない』と思ったし、『少ししたら、きっと元どおりになるに違いない。地震はもう心配ない。このまま寝て起きたら、またいつもの日常になっているはず』と、自分に言い聞かせた。

しかし、なんと間違っていたことか!その後も何度も余震があったが、誰も私を起こさなかった。「アーーー」と、眠い目をこすりあくびをしながら、窓によって外を眺めた。私の家は山の上にあったので、ふもとの家々など一望のもとに眺められた。

カーテンを開け、外を眺めて、私は呆然としてしまった。

あちらこちらから火事が起こっていた。たくさん家が壊れ、つぶれているのが見えた。

「火事だ!家がつぶれている!」

私は思わずこう言いながら、急いでテレビをつけた。

「今は、みんなが大変な時です。お互いに困っている人をできるだけ助けましょう。KISS FM KOBE(注:FM ラジオ局)を聞き続けてください。最新のニュースや情報をお知らせいたします。

この地震で、これまでの1時間に200人以上の人々が家を失ったことが判明しています。家族の捜索情報など、実況中継でお送りします」と、ニュースキャスターが言っていた。大変なことが起こっているのだと改めて思った。

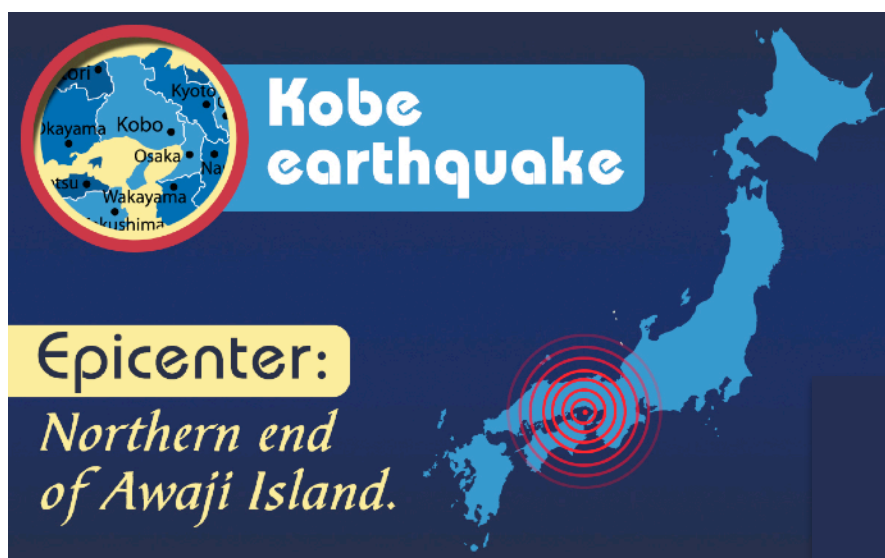
## 2、3日後

少しずつ周りも良くなってきたし、余震はおさまっていた。ペットの犬は、今までのように幸せそうにしていた。日常何となく地震のことは考えなくなっていたが、5,100人もの人々が死亡したと聞いて、改めて大変な地震だったと思った。中には「ペットの犬がそのご主人を、倒壊した家屋の中から救い出した」など、興味深い話も耳にした。

家では、もちろん水もなかったのでお風呂に入れなかった。そこで友人の家族と一緒に、聖ニコラスというとんでもない名前のラブホテルに行った。そこはお風呂など、全て2組みずつ揃っていた。

お風呂に入れて嬉しかったが、普段ではできないような経験をし、この出来事を決して忘れないだろうと思った。図らずもこの地震で様々なことを学んだ。

Lenora S. 灘区





1995年新年、私はこの上なく幸せな気分ですヤスヤと眠っていた。この日、朝5時46分までは。

部屋が揺れ出し、目が覚めた。何か恐れのようなものが私をスーッとよぎり、とげのように刺した感じがしたのを覚えている。揺れが収まるまで、じっとしていようと私は思っていた。が、父が急にドアを開け、叫んだ。「ナオミ、こっちに来なさい!」これって何でもないように聞こえると思うが、地面がゴーツという、うなりと共に何か倒れる音がして、ガラスが割れ、物が頭の上から降ってきた。

私はすぐに父親のいう通りにした。ベッドから抜け出し、急いで父がいるドアに走り、二人でそこに座り込んだ。母と姉は両親の部屋のベッドにいた。地震がおさまった時、母は、事もあろうにトイレに行った。

父は、1971年の大地震(注:アメリカ、カリフォルニア州の地震)や、ハリケーン・ヒューゴ(注:1989年アメリカ南部を襲った台風)の時も、私たちと一緒にドアのそばに座っていた。母が言うには、ハリケーン・ヒューゴは今回の地震より、もっと怖かったという。当時私は、ハリケーンが通り過ぎるまでずっと寝ていた。

地震から1、2分経って、船酔いみたいな気分がしたが、私が何かいう前に、姉が「お家が揺れていない?これって、私だけが感じているの?」と言った。

父は飛び上がり叫んだ。「ユリ(母の名前)、下に降りるぞ。家が揺れている」母はまだトイレにいた。私たちは急いで階段を降りた。母も遅れて降りて来た。懐中電灯を握り家族で固まって玄関口に出たが、この朝初めて、寒さのためなのか、怖さのためなのか、歯がガチガチと鳴るのを感じた。その夏、地震について話す時、『私はうっかり寒さを忘れて、ベッドを出てしまった』という、この時の話をした。

それからしばらくして落ち着いた頃、父は学校の寮がどうなっているか見に行った。姉は父と一緒にいったが、私はまだ怖くて、全身が無感覚だった。それでも勇気を出して立ち上がり、外に出て父を探し、母からのメッセージを伝えた。私は、地震が起きてから初めの1時間は、何が起きたのか覚えていない。ただ怖かったことだけを覚えている。『また地震が来るのでは』と、怖かった。

本当はまだ怖いけど何とか心の底に沈めて、日頃思い出すことがないようにやり過ごしている。

1995年のあの日は、今迄で一番早起きした日だ。

疲れとストレスがたまり、息ができないほどだった。その時の感情は、むしろ寂しさと怖さだけが思い出される。全てが顔の上に投げ出されたようだった。

モンデール大使(注:カナディアン・アカデミーを訪問した元駐日大使)は、後に「皆が一緒になって、お互いに助け合おう!」と言った。

私は、誰かを助けたか覚えていないというのが恥ずかしかった。自分のことに追われて、誰か自分より大変な人を助けようと思わなかった。姉はあの時、同じような意味のことを言った。しかし、別の言い方で言ったので、私は長いことそれに気づかなかった。

Naomi K. 東灘区



1995年1月17日火曜日 午前5時45分 バン、バン、バン、ブーン、ガチャン、パーン、アー・・・

アレックス!ハーン!マーム!ダディ!助けて!ビルが強い力で揺れ出し、ギシギシと、きしむ音がした。急いでベッドから飛び出したので、そこに本棚が倒れてきたのを避けられた。

母親の部屋に走っていったが、彼女の声で、僕は落ち着きを取り戻した。自分の部屋のドアを急いで出て、母親の部屋に急いで入ったが、揺れのすごさで部屋にかかっていた家族写真が落下してきた。僕は、危うくそれを避けた。廊下は防火扉でブロックされ、額に入った絵は床の上に落ちていた。

外はまだ夜が明けず、アパートは真っ暗で、ただ自分だけがぼんやり見える程度だった。僕は兄を呼んだ。

「ハーン、ハーン、ハーン大丈夫?」

彼は落ち着いた声で返事をしたが、心配そうな声だったので、どんな風に大丈夫かがわかった。同時に両親の部屋に戻って、窓のカーテンを開けた。ネオンが輝いている、町の夜景が広がっていたが、神戸は、三宮市、西宮市、そして住吉市辺りから、次々と火事が出て、全てが燃え尽きるような勢いに見えた。

32階建てのアパートは、5分ほど前後に揺れていた。その間、色々なものが落下したし、両親は窓から離れるように、僕に指示した。ようやく揺れがおさまってから、父はトイレに行った。その時、自分もトイレに行きたいと気づいた。トイレから出て、僕は父と一緒に部屋のチェックに行ったが、母も兄も後にくっついてきた。

兄の部屋は、全ての物が床に転がりめっちゃめっちゃだった。そのあと、懐中電灯を頼りに台所に行ってみた。ガラスや皿などの陶器類が床に落ち、全てがひび割れていたり、粉々に砕け散っていた。

ノック、ノック、ノック!誰かがドアをノックしている。急いで誰がきたのか玄関に行った。それはディードリックさんだった。彼らは隣に住んでいて、私たちが無事かどうか、見に来てくれたのだ。短い会話を交わして彼らが帰った後、また余震がきた。そしてまた、いくつかの物が次々落下した。

突然、サイレンがなった。あまりに大きなサイレンの音に鼓膜が破れそうだった。それからすぐ、パチパチという雑音とともにインターホンがなって、「皆さん、大至急建物から避難してください。エレベーターは使わずに、階段で降りてください」とアクセントのある英語で言った。

私たちは、すぐに着替え身の回りのものを詰め込んで、部屋からうつむき加減に出ていった。それは、地震が起きてからたった1時間半しかたっていなかったのだが、何か何年もたったように感じた。

我が家の主だった貴重品は、みんなダメージを受け、心も折れてチクチク痛んだ。それは全て、阪神大震災が起こったためだった。

Alex N. 神戸市



ピーポ、ピーポ!アラームが鳴った。「アーーー!」母の部屋に、叫びながら入って行った。『この地震を止めてくれ』と神に祈るように、私は母にしがみついた。まるで、悪魔が私たちを怒り、アパートを揺らしているように思えた。

母はベッドから起き上がって、いまだに兄が起きてこないで、心配した。

兄は、地震が収まると、「バスケットボールのカードなどのコレクションを入れた箱が、全部自分の上に落ちてきて、腕や足を折るのでは、と思ったし、一人だったので、地震の揺れがひどくて、近くにあるプールに飛ばされる!と思った」と話した。

私は、一人でいるのが怖くて、母が兄の部屋に行くのを止めた。

約7分後、兄は私たちを探しに来たが、「金属製のドアがしまっていて、それがものすごく重かったので、開けることができず、皆の所にすぐにいけなかった」と言った。兄はようやくドアを開け、その後家族みんなで、安全のために外に出た。

しばらくして、部屋を片付けようと戻ったが、また大きな余震がきたので、みんなで1階に逃げた。

2週間位前に父は、「東京に、100年に1度という大きな地震が来ると言われている」と話していたが、それは間違っていた。関西に、大きな地震が起きたのだ。

外に出てからしばらくして、避難所を探した。幸運にも近くに学校があったが、ガスが漏れているという。凍りつくような寒空の下、私たちは立ち尽くしていた。近所の人たちは、家から食べ物を持ってきていたし、暖かいお茶を沸かす小さなガスコンロも持ってきていた。日本人は、校庭の隅に何人かに分かれておにぎりを作っていた。

余震が度々やってきたが、他の人々と一緒だったからそれほど怖いとは思わなかった。母は「たくさんの神社が壊れて、まるで悪魔が、この美しい神戸の街にやって来たみたいだ」と言った。

私たちはこの学校に1日いたが、翌日は他の街に移った。

それから2、3日して、この目も当てられなくなった美しい街、神戸を後にし、私たちはアメリカへ向かった。

Roneel P. 神戸市



1995年1月17日の朝、私は突然小刻みに家が動き出したのに気付き、目が覚めた。不安になって『何かな』と、恐る恐るドアを開けた。壁に飾ってあった何枚かの絵の額が床に落ち、ガラスが割れていた。

父も驚いた様子で家中をチェックしていた。父は私を見ると、「また来るぞ。ベッドに戻りなさい」と、叫んだ。

私は、すぐ自分の部屋に戻ってベッドに潜り込んだ。

そこに大きな地震がやってきた。電気が消え、かなり遠くの方から、こだまのようにゴーツという地鳴りの音が聞こえた。お隣の家から誰か母親を呼ぶ、叫び声が聞こえた。

そして大きな洋服ダンスが、寝ている私のベッドのすぐ脇に倒れ、それによって全ての音はかき消された。1階のガラス窓が、ガチャガチャと長いこと鳴り響くのを耳にし、これはただならない地震だと思った。

しばらく体が震えていた私は、ようやく少し落ち着いてきたが、父は、姉の部屋に駆けつけ、そのあと私の部屋にきて、二人を両親の部屋に連れて行った。母はコンタクトレンズがなくて、一体何が起こったのかわからないようだった。「地震だ」と話すと、母は、父に向かって「コンタクトレンズを」と叫んだ。

母は、ようやくベッドから出た。

私たちは、ガラスでめちゃくちゃの部屋を後にし、避難場所に指定されている、近所の小学校に向かった。

しかし、そこには誰もいなかった。そこで友人宅へ行った。彼らはコンクリート建ての家に住んでいたのが大丈夫だった。私たちは、友人の家に外が明るくなるまでいることにした。しばらくそこにいたが、それはまるで何時間もたったように感じた。そして、家族はようやく自宅に戻った。

近所を見回すと、たった20秒ほどの出来事だったのに、信じられないほど辺りの景色はすっかり変わっていた。何軒かの家は倒壊し、そう遠くないところから火事が起こっていた。

私は無言で父の後に続いて我が家に入り、信じられない位めちゃくちゃになってしまった家の中を見た。陶器やガラス類が碎けて足の踏み場もない。食べ物は、壁紙や床にこぼれ落ち、シミだらけになっていた。

自分の部屋に行くと、それほどダメージはなかったのでラッキーだった。もちろん棚からは色々な物が落ちていたし、洋服ダンスは倒れていたが、その他は大丈夫だった。


地震に耐えられなくなって外に出てみると、周りの状況はひどかった。巨大な岩が落ちてきて、それが隣の家のドアの前にあり、ほとんど通りをふさいでいた。ガスがもれているらしく、辺りはガスの匂いが充満しており、そこに長くはいられなかった。

この地震は、私の人生に少なからず影響を及ぼしたが、自分では何もできなかった。すでに辺りは暗くなり始め、お日様は山の後ろに隠れようとしていた。私は家に帰り、改めてこの地震について考えた。

『これから、この街は大丈夫なのだろうか、どうなるのだろうか。私にはわからない』以上、阪神大震災の第1日目である。

多くの人々が死んでしまったことを知り、自分の命が助かっただけでもありがたいと思う。同時に、私にとっても家族にとっても、一生忘れられない出来事になった。

Anil M. 芦屋市



私はベッドで寝ていたが、突然、説明できない程の何かが壊れる大きな音があちこちから起こり、目が覚めた。まるで、巨人が我が家を持ち上げて、めちゃめちゃに振っているような感じだった。

どうして良いかわからないでいたが、その時、テレビが右足の上に落ちてきた。その時は気かけずに、地震がやむまでただベッドの中でじっとしていた。起きて隣の部屋に行こうとしたが、部屋は真っ暗だったので何も見えなかった。私はいつも小さな懐中電灯を机の中に入れていた。しかし、その机は倒れて、引き出しを開けることさえできなかった。「えりーな、私の部屋においで」と母が呼んだ。

母の声を頼りに彼女の部屋へ行こうと、手探りでドアまで行った。廊下にはおそらく、ガラスなど危険なものが落ちていていると思い、注意深く歩いて、母の部屋まで行った。怖いのと眠いのと色々困惑状態で、母のベッドに上がった。

母は姉を呼んだが、姉の部屋のドアに本棚が倒れていて、出ることができなかった。姉は、本棚を壁になんとか戻そうと頑張って、ようやく部屋から出てきた。

両親は私たちに、両親のベッドにいるように指示し、懐中電灯を探しに部屋から出て行った。私は両親のベッドにいる間も、余震が来ると怖かった。怖がっている間も両親は1階で懐中電灯を探していたが、物が床に落ちていたので探すのに10分ぐらいかかった。

ようやく両親が懐中電灯を見つけてきた。それを頼りに、家族それぞれが、外は寒いので暖かい上着を探した。私は自分の部屋に行ったが、洋服ダンスが倒れていて開けられなかったので、姉のスエットシャツを借りた。懐中電灯で自分の部屋を照らしてみるとかなりひどかった。本類、ビデオ、紙類などなど色々なものが、全て床に落ちて足の踏み場もないほどだった。

家族全員1階に降り、外に出た。表には多くの近所の人が集まっていた。皆怖そうにしていた。私たちはペットボトルの水もなかったので、食料や水を買いに近くのお店に行った。だが、皆同じ考えのようで駐車場はいっぱいだった。

長蛇の列がドアの外まで続いていた。店の中に入れるまで15分もかかった。お店の棚の水や缶詰はほとんど売り切れていたが、しばらく待っているとそれらを足してくれたので、私たちは何とか買い求めることができた。

次に、食べ物を買わなければならなかった。サンドイッチやパン、おにぎりなど何も残っていなかったが、そこに、誰かが返却しに来た食パンを1個買った。いくつかのスナック菓子も買った。

レジまで行って支払いが終わるまで1時間以上もかかり、とても疲れてしまった。買い物している途中余震が来た。すると皆怖がって一瞬顔色が変わった。

家に帰って一番先にしたことは、スリッパを履くことだった。なぜなら、ガラスの破片だらけで素足では歩けない状態だったからだ。午前10時になっていたが、なぜかお腹が空かなかった。長いこと私のお腹が変だったし足の震えも収まらなかった。

私の知っている人は誰も怪我をしなかったのが嬉しかった。こんな怖い災害は関西地方に二度と起こらないことを心から願った。皆「こんな大きな地震は、長いこともう起こらないだろう」と言ったが、私はまだ怖くてたまらない。

Elina Y. 芦屋市



「アーー、助けてマーム、ダッド、助けて！」私はベッドから転がり落ちそうになって叫んでいた。「ただの夢よ。落ち着いて！」私は、弟のベッドに飛んでいきそうになっていたが、弟はまるでスリーピング・ビューティー(注: ディズニー映画「眠れる森の美女」)のようにスヤスヤ寝ていた。

彼のベッドも揺れだした。その時、ドアが大きく開いた。母は大声で叫んだが、弟はまだ眠り姫のようだった。父は「心配するな、ただの地震だ」と安心させるように言った。

母は、弟を毛布に包んだ。なぜなら弟の洋服が探せなかったからだ。「ただの地震よ」と、私は洋服を着ながら叫んだ。地震は家全体を揺すぶったが、それはまるで、ここが他にもない、その中心の場所のように思えた。懐中電灯を探したがどこにもなかった。私は『懐中電灯に代わる物は』と、自分の頭を素早く回転させた。すぐさまライトボーイ(ゲームボーイのライト)をつかんだ。ライトボーイの明かりはぼんやりとしていたが、それでも役に立った。

父は、何が落ちたか家の中を見て回っていた。母は、父に内緒でためていたお金を緊急用として取り出した。私はテレビをチェックしたが、特に壊れてはいなかった。また、ビデオゲームは大丈夫かとチェックしたが、幸いにも大丈夫だったので嬉しかった。

家族みんなで15階から階段で降りたが、父は弟を背負っていた。下に降りると、入り口のドアの外に大きな穴があいていた。幸いなことに誰かがすでに穴を埋めていて、穴があるから気をつけて、と注意した。

駐車場に急いだが、弟はまだ眠っていた。ラジオのニュースをつけると、「マグニチュード7.2という大きな地震」だと聞き、皆驚いた。『これって大きな地震だよ、これまでの人生で、一番大きな地震だわ』と私は考えた。

父は駐車場の外へ車を走らせた。お日様が顔を出した頃、私たちは六甲アイランドを走っていた。道は場所によって波のようにくねり、曲がっていた。

ドライブしている途中、アレックス君の両親に会った。彼らはCAに向かっているというので、車に乗せた。アレックス君のお母さんと私の母は、「あれが壊れ、これが壊れ、家の中はめっちゃめっちゃ」と、お互いの家がどんな風に壊れたかを、学校に着くまで話し合っていた。

避難場所となった学校(CA)は、六甲アイランドに住んでいる多くの外国人でいっぱいだった。デバ先生は泣いていた。アンダーソン先生は朝食を運んできた。私たちは、また余震が来るのではと構えていたが、幸いにも、その日余震は来なかった。学校に避難している時、通常使っているトイレは使用禁止だった。学校が用意したのは簡易トイレだった。私は、あまりトイレに行かなかったため、簡易トイレであろうと構わなかった。

夜になってトイレに行きたくなかったが、どこに簡易トイレがあるのかわからなかった。『確か、高校の校庭にあると聞いたような気がしたが、一体どこ??』と、私は高校の校庭に立ち尽くした。こんな時、懐中電灯さえあればと思ったが、『待つてはいられない。どうしよう』と、学校のドーム(寮)に向かって歩き出した時、幸運にも何人かの人々がこちらに歩いて来るのが見えた。どうやらトイレから帰ってきたように見える。そこで、どこにトイレがあるかを教えてもらった。私はこれよりやく用を足せた。

翌日、日本の人々が私たちの学校に避難してきた。魚崎の小学校でガス漏れがあったからだった。高校のグラウンドでサッカーとキックボールを始めた。その理由は2つある、と私は考えた。

理由1たくさんの子供たちがいる。理由2日本人の大人はおにぎりや水をもろうため列を作っていた。

サッカーをやり始めたが、しばらくすると皆やめた。そこで、私はキックボールに入り、誰もやめないうちにホームランを放った。

ガスがもれていたため、CA(カナディアン・アカデミー構内)では禁煙とサインが貼ってあったが、多くの日本人はタバコを吸っていた。日本人がおにぎりや水を受け取り終わると、母の友達が、私たちのためにそれらをもたらしてくれた。また彼女が帰ってきた時、母も一緒にもらいに行った。

何日か後、私は飛行機で母と弟と一緒に香港に向かった。父は大阪で仕事があった。弟は飛行機の中で「この地震はすごく興奮した!」と言う。「なぜ?」と聞くと「だって地震のおかげで香港に行けるじゃない」「まあ、そうだね」と私はため息をついた。神戸を後に、私たちは香港へ向かった。

Sae-Whan S. 神戸市



## 1995 刺激的な地震体験

地震、それはすでに2週間前のことであるが、はっきりとその日のことを覚えている。1995年1月17日午前5時46分、突然ベッドが上下に動き出したことに気づき、目が覚めた。何が起こったか見極めようとしたが、まるで厚い霧におおわれたような暗闇でわからない。建物が、ブルドーザーで強引に倒されるような破壊音を放つのを聞き、私は叫び声をあげた。終わりのない悲鳴に何も答えはなかった。32階のビルにある私の部屋は、ユラユラ揺れて心臓はドキドキし始め、私はベッドのカバーをしっかりと握りしめた。その瞬間、暗闇の中で息を止めたままの自分に気がついた。

ドアや洋服ダンスがギシギシきしみ、そして徐々にひび割れ崩れ始め、私は間違いなく死ぬのだろうと思った。このピンク色の建物が、崩れ落ちてしまった絵が脳裏に見えたが、私は『死ぬにはまだ若すぎる。死ぬ瞬間に、これまでの出来事がフラッシュバックするというのが、私の眼にも浮かぶのか』と考えた。しかし、それはなかった。私は生きていた。

誰かが答えてくれるのを期待して、私はまた叫び声をあげた。すると、父が答えてくれた。父の体の上に洋服ダンスが倒れてきて、すぐには出られなかったそうだが、父は大丈夫だった。

一体どうなったのかと、家族がいる部屋に行ってみた。

地震の後、家族はそれぞれ近くにあった洋服を身につけて、すぐ公園に避難した。そこで、ペットが死んでしまった話や、すっかり崩れたアパートの話などを耳にした。

私たちが住む高層住宅を離れる前に近所を見回すと、辺りはすっかり崩れ落ちてしまっていた。その高層住宅の低層階は、あまりダメージがないようだった。しかし、高層階はかなりのダメージを受けていた。私の家は中層階なので、あまり文句は言えないと思ったが、それでもかなりひどかった。

私たち家族は、情報を取りに避難場所になっている学校(CA)へ向かい、その後、2、3日学校にいた。

たくさんの人々が、食べ物や水が手に入らず苦労しているようだった。しかし、私たちは避難場所である学校(CA)に、住む場所も、食料もあり、とてもラッキーだと思った。2週間後、私は家族と一緒に芦屋に行って写真を撮った。

とにかく幸運だった!私は生きていた。それが全てだ!

以上が、私の地震経験談である。

Jenny B. 神戸市



揺れている。まるでゼリーのようにひどくユラユラ揺れている。洗濯機の中のぬいぐるみのように、地球が私を放り投げた。ベッドの枠に必死にしがみついた。それは突然始まり止んだ。全てが、しんと静かだった。

突然ベッドが揺れ出した。私は、何か分からない怖さでベッドから跳ね起きた。再びゴーンという地鳴りと共に3階の部屋を激しく揺らした。その時、母の声を聞いた。廊下に来るように指図している。暗闇の中、その声の方に向かって行った。

余震は続いていたが、最初の荒々しく強烈な地震の揺れとは、比べられない程度の揺れだった。私は玄関先に向かおうとしたが、目的地にはたどりつけなような木製のガードが邪魔をしていた。怪我をしないように気をつけながらそのチェスト(収納ダンス)を何とか乗り越えた。今度は金属製のガードが、反対側に行けないように邪魔をしていたが、軽かったので、これは不幸にもその役目は達成できず、私は容易に乗り越えた。それらの棚類は倒れたままにして進むと、金属製の物がまた1枚、誰も通り抜けられないようにその行く手をふさいでいた。遂に、危険に満ちたこの邪魔者達から抜け出し、玄関口に出た。

そこには、まるで多くの人を待っていたかのように心配そうな顔をして、母が私を待っていた。また、影の中から現れた様な10代の少女(姉)は、世界中の心配事を小箱に閉じ込めた、まるで耳の中で永遠にこだまする、爆発を待っているかの様な顔をしていた。

私たちは頑丈なアーチ型の玄関口に立ち、無事だと安心するべく、家族全員の安全確認をした。兄を除いて全員そこにいた。

一人も取り残されないよう、硬くしっかり閉じた防火扉を拳で激しく叩く音。その扉を開けると兄がいた。彼が無事と知って家族はみんな喜んだ。特に母親は歓喜した。

私たちは母のベッドに潜り込んだ。地震の揺れはほとんど収まっていたが、窓の外はあちこちで火事が起きていた。家族は身を寄せ合って無事を喜んだ。生きていく。

Doug C. 芦屋市

## 編集後記

1995年、阪神淡路大震災見舞いとして送った、セント・ジョセフ・インターナショナルスクール、当時6年生だった生徒達からの手紙に対して、返事として寄せられたカネディアン・アカデミー・インターナショナルスクール、同じく当時6年生だった生徒達の震災体験談を紹介することができ光栄に思います。これは当時6年生担任であった、アンダーソン先生の『これらの体験談を、多くの人々の役に立てて欲しい』という思いに応えたものでもあります。

発見から2年の歳月が流れてしまいましたが、多くの皆さまに助けられ、ようやくここに発表できることになりました。

当時のCA・6年生、アニールとナターシャ、そして、カネディアン・アカデミー・インターナショナルスクールの校長先生をはじめ、学校関係者の皆様のおかげです。特にカイト先生には大変お世話になりました。ここに厚く御礼申し上げます。

ライリー佐知子

*The Main Gym was used as a refugee center during the aftermath of the 1995 Great Hanshin Earthquake.*

